

Directions For Use



Identium®

Vinylsiloxanether® Impression Material ISO 4823



Made in Germany
37402/1010



Inhalt/Content/Contenu/Contenuto/Contenido/Conteúdo/содержимое/Svenska

Deutsch	3	Español	51
Produktbeschreibung	4	Descripción del producto	52
Produktüberblick	7	Descripción general de productos	55
Technische Daten	8	Datos técnicos	56
Legende	14	Leyenda	62
English	15	Português	63
Product Description	16	Descrição do produto	64
Product Overview	19	Vista geral dos produtos	67
Technical Data	20	Dados técnicos	68
Legend	26	Legenda	74
Français	27	Русско	75
Description du produit	28	Описание продукта	76
Aperçu du produit	31	Обзор материалов	79
Caractéristiques techniques	32	Технические характеристики	80
Légende	38	Подписи к рисункам	85
Italiano	39	Svenska	87
Descrizione del prodotto	40	Produktbeskrivning	88
Panoramica dei prodotti	43	Produktinformation	91
Specifiche tecniche	44	Teknisko data	92
Legenda	50	Teckenförklaring	98



- Identium[®]** Heavy
- Identium[®]** Heavy fast
- Identium[®]** Medium
- Identium[®]** Medium fast
- Identium[®]** Medium soft
- Identium[®]** Medium soft fast
- Identium[®]** Light
- Identium[®]** Light fast

Hersteller:

Kettenbach GmbH & Co. KG

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

www.kettenbach.com

Vertrieb in den USA:

Kettenbach LP

7777 Center Avenue, Suite 280

Huntington Beach, CA 92647, USA

Vinylsiloxanether[®] Impression Material ISO 4823

Made in Germany

37402/1010



Nur für den dentalen Gebrauch
durch Fachpersonal

Vinylsiloxanether® Impression Material ISO 4823

Produktbeschreibung

Identium® Produkte sind additionsvernetzende, elastomere Abformmaterialien mit Vinylpolysiloxan- und Polyätheranteilen (Vinylsiloxanether®).

Sie überzeugen durch ihre außergewöhnlichen Fließ- und hydrophilen Eigenschaften, hohe Reißfestigkeit, Dimensionsgenauigkeit und hohes Rückstellvermögen.

Die Identium-Familie besteht aus drei verschiedenen Viskositäten (heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied), erhältlich in den beiden Mischsystemen: Standard 1:1 50 ml Automix-Kartuschen und 5:1 (362 ml Schlauchbeutel) zur Verwendung mit den meisten automatischen Dosier- und Mischsystemen.

Die Materialien werden jeweils in einer regular- und einer fast-set Variante angeboten.

Anwendungsgebiete

Identium® Heavy/Heavy fast wird als hochviskoses Abformmaterial in der einzeitigen Abformtechnik (Doppelmisch) eingesetzt und als Löffelmaterial verwendet für:

- Abformungen für Kronen/Brücken, Inlays-/Onlays und Veneers
- Funktionsabformungen
- Abformungen bei herausnehmbarem Zahnersatz
- Implantatabformungen

Identium® Medium/Medium fast wird als mittelfließendes Löffel- oder spritzbares Abformmaterial in der einzeitigen Abformtechnik (Monophase oder Doppelmisch) verwendet für:

- Abformungen für Kronen/Brücken, Inlays/Onlays und Veneers
- Implantatabformungen
- Fixationsabformungen
- Funktionsabformungen

Identium® Medium soft/Medium soft fast wird als mittelfließendes Löffel- oder spritzbares Abformmaterial in der einzeitigen Abformtechnik, ein- oder zweiphasig (Monophase oder Doppelmisch) verwendet für:

- Abformungen für Kronen/Brücken, Inlays/Onlays und Veneers
- Funktionsabformungen
- Unterfütterungsabformungen

Identium® Light/Light fast wird als spritzbares Abformmaterial in der einzeitigen Abformtechnik, zweiphasig (Doppelmisch) verwendet für:

- Abformungen für Kronen/Brücken, Inlays/Onlays und Veneers
- Unterfütterungsabformungen
- Abformungen bei herausnehmbarem Zahnersatz

Warnhinweise

Identium® Abformmaterialien nicht für Korrekturabformungen (zweizeitige Abformtechnik) und temporäre Unterfütterungen verwenden.

Identium® Abformmaterialien nicht mit anderen elastomeren Abformmaterialien mischen oder verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden (Verfalldatum: siehe Folienaufdruck).

Keine Reste des Abformmaterials im Sulcus oder der Mundhöhle belassen.

Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Normalerweise werden durch diese Produkte keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion auf diese Produkte jedoch nicht ausgeschlossen werden.

Vor der Abformung verwendete Produkte, die aktiven Schwefel, Aluminiumchlorid oder Stickstoff enthalten (Retraktionsfäden mit Eisensulfat, Abformmaterial aus Polysulfiden, etc.) können die Abbindereaktion des Abformmaterials Vinylsiloxanether® stören. Nach Anwendung dieser Materialien ist eine gründliche Reinigung dieser Flächen erforderlich, um alle Rückstände zu entfernen.

Kontakt mit Latexhandschuhen vermeiden.

Identium® Schlauchbeutelmaterial: Vor Aufsetzen des dynamischen Mixers so lange Material ausbringen, bis Basismasse und Katalysator gleichmäßig ausgetragen werden. Verwerfen Sie das ausgetragene Material. Dynamischen Mixer erst danach fest aufsetzen und den Arretierungsbügel schließen.

Bei Abformsituationen mit stark unter sich gehenden Stellen und weit geöffneten Interdentalräumen müssen die üblichen Ausblockmaßnahmen durchgeführt werden.

Bei Verwendung eines individuellen Löffels auf ausreichenden Abstand zwischen Löffelwand und Zahnreihe/Kiefer achten.

Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Produktüberblick

Produktname	ISO 4823	Konsistenz (ca.) mm	Mischverhältnis und Gesamtinhalt pro Einheit	Mischtechnik	Mischelement
Identium® Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml Schlauchbeutel	Plug & Press® Dispenser oder anderes automatisches Dosier- und Mischsystem	Dynamischer Mischer
Identium® Heavy fast	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml Schlauchbeutel	Plug & Press® Dispenser oder anderes automatisches Dosier- und Mischsystem	Dynamischer Mischer
Identium® Medium	Type 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 ml Schlauchbeutel	Plug & Press® Dispenser oder anderes automatisches Dosier- und Mischsystem	Dynamischer Mischer
Identium® Medium fast	Type 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 ml Schlauchbeutel	Plug & Press® Dispenser oder anderes automatisches Dosier- und Mischsystem	Dynamischer Mischer
Identium® Medium soft	Type 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 ml Schlauchbeutel	Plug & Press® Dispenser oder anderes automatisches Dosier- und Mischsystem	Dynamischer Mischer
Identium® Medium soft fast	Type 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 ml Schlauchbeutel	Plug & Press® Dispenser oder anderes automatisches Dosier- und Mischsystem	Dynamischer Mischer
Identium® Light	Type 3, Light-bodied	42	1:1, 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Gelbe Mischkanüle MB Ø 4.2 mm
Identium® Light fast	Type 3, Light-bodied	42	1:1, 50 ml Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Gelbe Mischkanüle MB Ø 4.2 mm

Technische Daten

Produktname	Mischverhältnis	Verarbeitungszeit bei 23 °C/ 74 °F ≤	Verarbeitungszeit bei 35 °C/ 95 °F ≤ ¹⁾	Mundverweildauer bei 35 °C/ 95 °F ≥	Abbindeende* ≥	Härte (ca.) Shore	Lineare Maßänderung (maximal) %	Elastische Rückstellung nach Verformung (ca.) %	Verformung unter Druck (ca.) %
Identium® Heavy	5:1	2 Minuten	80 Sekunden	3 Minuten 30 Sekunden	5 Minuten 30 Sekunden	A 60	-0.20	99.0	2.8
Identium® Heavy fast	5:1	1 Minute 15 Sekunden	40 Sekunden	2 Minuten 15 Sekunden	3 Minuten 30 Sekunden	A 60	-0.20	99.0	2.8
Identium® Medium	5:1	2 Minuten	80 Sekunden	3 Minuten 30 Sekunden	5 Minuten 30 Sekunden	A 60	-0.20	99.0	2.3
Identium® Medium fast	5:1	1 Minute 15 Sekunden	40 Sekunden	2 Minuten 15 Sekunden	3 Minuten 30 Sekunden	A 60	-0.20	99.0	2.3
Identium® Medium soft	5:1	2 Minuten	80 Sekunden	3 Minuten 30 Sekunden	5 Minuten 30 Sekunden	A 50	-0.20	99.0	3.3
Identium® Medium soft fast	5:1	1 Minute 15 Sekunden	40 Sekunden	2 Minuten 15 Sekunden	3 Minuten 30 Sekunden	A 50	-0.20	99.0	3.3
Identium® Light	1:1	2 Minuten	80 Sekunden	3 Minuten 30 Sekunden	5 Minuten 30 Sekunden	A 46	-0.20	99.0	3.8
Identium® Light fast	1:1	1 Minute 15 Sekunden	40 Sekunden	2 Minuten 15 Sekunden	3 Minuten 30 Sekunden	A 46	-0.20	99.0	3.8

*Gesamtabbindezeit (Entfernung aus dem Mund) von Beginn der Mischung

¹⁾ Bei kürzerer Verarbeitungszeit ist immer das Abbindeende von 3 Minuten 30 Sekunden bei der schnellabbindenden und 5 Minuten 30 Sekunden bei der normal abbindenden Variante einzuhalten.

Hinweis

Um optimale Abformungen zu erzielen, sollte die Produkttemperatur vor der Anwendung nicht erheblich von 23 °C (74 °F) abweichen. Ansonsten könnten die Verarbeitungszeit und die Mundverweildauer beeinflusst werden.

Abformlöffel: Vorbereitung und Haftlacke

Generell können alle üblichen Abformlöffel verwendet werden, wenn der erforderliche Druckaufbau gewährleistet ist. Sollte keine ausreichende Retention mit dem Abformmaterial erzielt werden können, pinseln Sie den Abformlöffel mit einem dünnen Film Identium® Adhesive ein. Haftlack nach Angaben der Packungsbeilage trocknen lassen und im Abformlöffel mit ausreichend Abformmaterial abdecken.

Anwendungshinweise:

Schlauchbeutelmaterial für die Verarbeitung in den meisten automatischen Dosier- und Mischgeräten

Entriegeln Sie vor der ersten Anwendung den weißen Sicherungsstift auf dem Aktivierungskopf des großen Schlauchbeutels durch Drehbewegung in Pfeilrichtung und ziehen Sie ihn heraus (Bild 1).

Den großen Schlauchbeutel mit dem vormontierten Aktivierungskopf in den Kartuschenkörper schieben. Achten Sie darauf, dass die Einkerbungen von Aktivierungskopf und Kartuschenkörper übereinstimmen (Bild 2).

Den Aktivierungskopf bis zur Schlusstellung fest auf den Kartuschenkörper drücken. Beim Aufdrücken des Aktivierungskopfes wird der Schlauchbeutel automatisch mittels Dorn aufgestochen (Bild 3).

Verfahren Sie mit dem kleineren Schlauchbeutel wie in Schritt 2 und 3. (Hinweis: Beim kleineren Schlauchbeutel gibt es keinen Sicherheitsstift.)

Anwendungshinweise bei der Verwendung des Kettenbach automatischen Dosier- und Mischsystems (Plug & Press® Dispenser) in Kombination mit dem dynamischen Mischer von Kettenbach

Die Verwendung von dynamischen Mischern und Kartuschenkörpern von Kettenbach wird empfohlen, um ein optimales Ergebnis zu erzielen. Wenn Sie keinen Plug & Press® Dispenser verwenden, richten Sie sich bitte nach der Anleitung Ihres automatischen Dosier- und Mischsystems.

- Durch Drehen des Handrades die Kolben in die obere Endposition bewegen (Bild 4).
- Durch Drehen am Handrad die Kolben in den Kartuschenkörper einfahren und bis zum Kontakt der Kolben mit den Schlauchbeuteln weiterdrehen (Bild 6).
- Erst dann einen der beiden Startknöpfe (vorne auf der Oberseite des Gerätes) betätigen, um Material auszutragen (Bild 7).
- Vor Aufsetzen des dynamischen Mischers so lange Material ausbringen, bis Basismasse und Katalysator gleichmäßig ausgetragen werden (Bild 7). Verwerfen Sie das ausgetragene Material.
- Dynamischen Mischer erst danach fest aufsetzen (Bild 8) und den Arretierungsbügel schließen.

Den Löffel mit der erforderlichen Menge Material befüllen. Den Abformlöffel dabei schräg halten und leicht gegen drücken. Während des Ausbringens den Mischer im Material belassen (Bild 9). Den gefüllten Mischer als Verschluss auf dem Kartuschenkörper belassen.

Vor der nächsten Anwendung den benutzten Mischer durch Lösen des Arretierungsbügels entfernen und die Austrittsöffnungen der Aktivierungsköpfe auf Verstopfungen kontrollieren. Neuen dynamischen Mischer aufsetzen,

Arretierungsbügel herunterdrücken, schließen und wie üblich weiterverfahren.

Die vollständig entleerten Schlauchbeutel einschließlich der Aktivierungsköpfe aus dem Kartuschenkörper entnehmen und entsorgen. Der Kartuschenkörper kann wiederverwendet werden (Bild 10). Die Aktivierungsköpfe sind Einwegartikel.

Anwendungshinweise:

Kartuschenmaterial in der Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1

Kartusche in die Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1 einstecken. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Einkerbungen des Kartuschenbodens nach unten zeigen. Liegt die Kartusche falsch in der Dosierpistole, lässt sich der Bügel nicht schließen.

Kartuschenverschluss abnehmen. Nach Gebrauch kann der Verschluss wieder aufgesetzt werden.

Kolben in die Kartusche vorschieben und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Mischkanüle auf die Kartusche setzen, Verschluss um 90° im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.

Füllen Sie die erforderliche Menge an Material entweder direkt in den Abformlöffel, die Vorabformung oder in eine Abformspritze. Benutzen Sie die Abformspritze oder die Kartusche mit aufgesetztem Mischer und Appliziervorsatz (Intraoral tip) zum Umspritzen der präparierten Zähne.

Gefüllte Mischkanüle nach Gebrauch auf der Kartusche belassen oder Kartuschenverschluss aufsetzen. Vor einer erneuten Anwendung der Kartusche den Kartuschenverschluss oder die gefüllte Mischkanüle entfernen und entsorgen.

Die Austrittsöffnungen der Kartusche überprüfen, um sicherzustellen, dass kein polymerisiertes Material die Öffnungen verschließt. Evtl. verstopfte Öffnungen freilegen und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Neue Mischkanüle aufsetzen und wie oben beschrieben fortfahren.

Die Applyfix® 4 Dosierpistole kann im Autoklaven sterilisiert werden.

Anwendungshinweise:

Applyfix® 5 Applikationsspritze

Setzen Sie einen neuen Applyfix® 5 Spritzenaufsatz in den dafür vorgesehenen Schraubverschluss. Schrauben Sie den Schraubverschluss mit dem Spritzenaufsatz fest auf den Spritzenkörper auf. (Abbildung II)

Bei Bedarf den Dichtungsring mit sehr wenig Vaseline einfetten, damit sich der Kolben reibungslos bewegen kann.

Bereiten Sie das gewünschte Abformmaterial vor (die Applyfix® 5 Applikationsspritze ist nur für dünnfließendes oder mittelfließendes Abformmaterial geeignet). Setzen Sie die offene Seite des Spritzenkörpers direkt an den dynamischen Mischer des gewünschten Schlauchbeutelmaterials an (Abbildung III).

Füllen Sie das Abformmaterial in gewünschter Menge direkt in den Spritzenkörper. Setzen Sie den Spritzenkolben auf den Spritzenkörper auf (Abbildung IV) und applizieren Sie nun das Abformmaterial wie gewünscht im Patientenmund.

Reinigung

Reinigen Sie die Applyfix® 5 Applikationsspritze nach dem Gebrauch mit der Reinigungsbürste (Abbildung V), nachdem das komplett ausgehärtete Abformmaterial aus dem Spritzenkörper entfernt wurde. Die Applyfix® 5 kann autoklaviert werden und sollte bei auftretenden mechanischen Schädigungen gegen eine neue ausgetauscht werden. Der Spritzenaufsatz wird nicht wiederverwendet, um Kontaminationen zu vermeiden.

Warnhinweise

Verwenden Sie in einer Applyfix® 5 immer nur eine Materialart. Die Kontamination verschiedener Materialien untereinander kann zur Unbrauchbarkeit des eingefüllten Abformmaterials führen.

Hinweis

Nur in der Originalverpackung aufbewahren.

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Lagerungsbedingungen:

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

Desinfektion:

Abformungen können z. B. mit 2 % Glutaraldehyd desinfiziert werden. Verwenden Sie Desinfektionslösungen speziell für Abformmaterialien (z. B. Silosept®). Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Galvanisierung:

Die Abformungen können aus alkalischer Lösung galvanisch versilbert werden.

Ausgießen der Abformungen:

Abformungen mit Identium® können direkt nach Desinfektion der Abformung bis zu einigen Wochen mit qualitativ hochwertigen Dentalgipsen (z. B. Tewerock®, Tewestone®) ausgegossen werden. Die Abformungen können auch mehrfach ausgegossen werden.

Warenzeichen

Kettenbach, Applyfix® 4, Applyfix® 5, Identium®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® und Plug & Press® Dispenser sind registrierte Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.




















Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer dieser Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 15. März 2010

Legende

Konformität mit MDD 93/42/EWG		Verwendbar bis	
Temperaturbegrenzung		Trocken aufbewahren	
Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren		Katalognummer	REF
Chargenbezeichnung		Achtung, Begleitdokumente (Gebrauchsinformation) beachten	
Duales System (nur Deutschland)		Durchmesser	
Kartusche		Statische Mischkanüle MB (zum Einmalgebrauch)	
Mischkanüle Typ B	MB	Applizierspitzen (Intraoral tip) (zum Einmalgebrauch)	
Haftlack		Zum Einmalgebrauch	
Kartuschenkörper		Schlauchbeutel	
Applyfix® 5 Applikationsspritze		Spritzenvorsätze Applyfix® 5 (zum Einmalgebrauch)	
Dynamischer Mischer (zum Einmalgebrauch)		Rx only Nur für den dentalen Gebrauch durch Fachpersonal.	
Millimeter	mm	Milliliter	ml
Kleiner gleich	≤	Größer gleich	≥

Identium®



- Identium**[®] Heavy
- Identium**[®] Heavy fast
- Identium**[®] Medium
- Identium**[®] Medium fast
- Identium**[®] Medium soft
- Identium**[®] Medium soft fast
- Identium**[®] Light
- Identium**[®] Light fast

Manufacturer:

Kettenbach GmbH & Co. KG

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

www.kettenbach.com

Distributed in the U.S. by:

Kettenbach LP

7777 Center Avenue, Suite 280

Huntington Beach, CA 92647, USA

Vinylsiloxanether[®] Impression Material ISO 4823

Made in Germany
37402/1010



For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Vinylsiloxanether® Impression Material ISO 4823

Product Description

Identium® products are addition-curing, elastomeric impression materials with parts of vinylpolysiloxane and polyether (Vinylsiloxanether®). They convince with excellent flow and hydrophilic properties, high tear strength, dimensional accuracy, and resistance to permanent deformation.

The Identium® product range consists of three different viscosities (heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied), available in two delivery systems: standard 1:1 (50 ml automix cartridges) and 5:1 (362 ml foil bags) for use in most automatic dispensing and mixing systems. The Identium® products are all available in a regular and fast-set version.

Indications/Techniques

Identium® Heavy/Identium® Heavy fast is to be used as a heavy-bodied material in one-step technique (double mix) for:

- Impressions for crowns/bridges, inlays/onlays and veneer preparations

- Functional impressions
- Impressions for full or partial dentures
- Implant impressions

Identium® Medium/Identium® Medium fast is to be used as a medium-bodied tray or syringeable impression material in one-step technique (monophase or double mix) for:

- Impressions for crowns/bridges, inlays/onlays and veneer preparations
- Implant impressions
- Fixation impressions
- Functional impressions

Identium® Medium soft/Identium® Medium soft fast is to be used as a medium-bodied tray or syringeable impression material in one-step technique (monophase or double mix) for:

- Impressions for crowns/bridges, inlays/onlays and veneer preparations

- Functional impressions
- Reline impressions

Identium® Light/Identium® Light fast is to be used as syringeable impression material in one-step technique (double mix) for:

- Impressions for crowns/bridges, inlays/onlays and veneer preparations
- Reline impressions
- Impressions for full or partial dentures

Warnings

Do not use Identium® impression materials for two-step putty-wash impression technique or temporary reliner.

Do not use Identium® impression materials with other elastomeric impression materials.

Cautions

Do not use after expiration date (expiration date: see imprint in foil).

Do not leave any residual impression material in the sulcus or oral cavity.

Do not swallow impression material! If swallowed: Consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with the eyes. If there is accidental contact with the eyes: Rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

The products do normally not cause allergic reactions; however, for sensitive persons, an allergic reaction to the products cannot be ruled out.

Use of products containing active sulfur, aluminium chloride or nitrogen compounds (retraction cords containing ferric sulfate, polysulfid impression materials, etc.) in conjunction with this product will interfere with the setting reaction of the Vinylsiloxanether® material. Use of these materials requires the area to be rinsed thoroughly to remove all residue. Avoid contact with latex gloves.

Identium® foil bag material: Before fitting the dynamic mixing tip, dispense material until equal amounts of base and catalyst appear; wipe excess. Firmly place dynamic mixing tip and lower locking lever.

When taking impressions of areas with severe undercuts and wide interdental spaces, standard blocking-out techniques must be used.

When using a custom impression tray, ensure that sufficient space remains between the side of the tray and the teeth/jaw.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental hazard.

Avoid contact with clothing, as the material cannot be removed by dry cleaning.

Product Overview

Product name	ISO 4823	Consistency (approx.) mm	Mixing ratio and total content volume per unit	Mixing technique	Mixing element
Identium® Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml in foil bags	Plug & Press® Dispenser or other automatic dispensing and mixing system	dynamic mixer
Identium® Heavy fast	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml in foil bags	Plug & Press® Dispenser or other automatic dispensing and mixing system	dynamic mixer
Identium® Medium	Type 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 ml in foil bags	Plug & Press® Dispenser or other automatic dispensing and mixing system	dynamic mixer
Identium® Medium fast	Type 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 ml in foil bags	Plug & Press® Dispenser or other automatic dispensing and mixing system	dynamic mixer
Identium® Medium soft	Type 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 ml in foil bags	Plug & Press® Dispenser or other automatic dispensing and mixing system	dynamic mixer
Identium® Medium soft fast	Type 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 ml in foil bags	Plug & Press® Dispenser or other automatic dispensing and mixing system	dynamic mixer
Identium® Light	Type 3, Light-bodied	42	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static yellow mixing tip MB Ø 4.2 mm
Identium® Light fast	Type 3, Light-bodied	42	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static yellow mixing tip MB Ø 4.2 mm

Technical Data

Product name	Mixing ratio	Working time at 23° C/ 74° F ≤	Working time at 35° C/ 95° F ≤ ¹⁾	Intraoral setting time at 35° C/ 95° F ≥	Total setting time* ≥	Hardness (approx.) Shore	Linear dimensional change (approx.) %	Elastic-Recovery test (approx.) %	Strain in compression (approx.) %
Identium® Heavy	5:1	2 minutes	80 seconds	3 minutes 30 seconds	5 minutes 30 seconds	A 60	-0.20	99.0	2.8
Identium® Heavy fast	5:1	1 minute 15 seconds	40 seconds	2 minutes 15 seconds	3 minutes 30 seconds	A 60	-0.20	99.0	2.8
Identium® Medium	5:1	2 minutes	80 seconds	3 minutes 30 seconds	5 minutes 30 seconds	A 60	-0.20	99.0	2.3
Identium® Medium fast	5:1	1 minute 15 seconds	40 seconds	2 minutes 15 seconds	3 minutes 30 seconds	A 60	-0.20	99.0	2.3
Identium® Medium soft	5:1	2 minutes	80 seconds	3 minutes 30 seconds	5 minutes 30 seconds	A 50	-0.20	99.0	3.3
Identium® Medium soft fast	5:1	1 minute 15 seconds	40 seconds	2 minutes 15 seconds	3 minutes 30 seconds	A 50	-0.20	99.0	3.3
Identium® Light	1:1	2 minutes	80 seconds	3 minutes 30 seconds	5 minutes 30 seconds	A 46	-0.20	99.0	3.8
Identium® Light fast	1:1	1 minute 15 seconds	40 seconds	2 minutes 15 seconds	3 minutes 30 seconds	A 46	-0.20	99.0	3.8

*Total setting time (removal time from mouth) from start of mix.

¹⁾With a reduced working time the total setting time of 3 minutes 30 seconds for the fast set version and 5 minutes 30 seconds for the regular set version has always to be heeded.

Note

To ensure optimal impressions the temperature of the material should not deviate from 23° C (74° F) before applying. Otherwise, working and setting times will be affected.

Impression tray: Preparation and adhesives

In principle, all common impression trays can be used if a relevant dynamic pressure is guaranteed. When retention is not sufficient, to ensure a strong bond to the impression material, brush the impression tray with a thin film of Identium® Adhesive prior to loading the tray with impression material. Allow to dry as per instructions for use and cover with a sufficient amount of impression material.

Instructions for use:

Foil bag material for use in most automatic dispensing and mixing systems

Before using the base foil for the first time, remove the white safety pin from the activating head of the large foil bag by turning it in the direction of the arrow and pulling it out (Figure 1).

Place the large foil bag with the integrated activating head in the cartridge body. Ensure that the notches on the activating head and cartridge case are aligned (Figure 2).

Firmly press the activating head into the final position on the cartridge body. The foil bag is automatically pierced by a pin when the activating head is pressed down (Figure 3).

Follow the same procedure as in Figure 2 and 3 for the smaller foil bag. (Note: There is no safety pin on the catalyst foil bag.)

Instructions for use of Kettenbach's automatic dispensing and mixing system (Plug & Press® Dispenser) in combination with the Kettenbach's dynamic mixing tip

It is recommended to use only Kettenbach dynamic mixing tips to ensure optimum performance. If not using a Kettenbach Plug & Press® Dispenser, please follow the manufacturer's instructions for your automatic dispensing and mixing system.

- Move the plungers to the top by turning the control knob (Figure 4).
- Insert the cartridge body into the unit (Figure 5).

- Turn the control knob to move the plungers into the cartridge body and continue turning until the plungers come into contact with the foil bags (Figure 6).
- Once there is contact, press one of the two start keys (at the front on top of the unit) to dispense the material (Figure 7).
- Before fitting the dynamic mixing tip, dispense material until equal amounts of base and catalyst appear (Figure 7), wipe excess. Firmly place dynamic mixing tip (Figure 8) and lower locking lever.

Load the tray with the required amount of material. Hold the impression tray at an angle and press lightly against the tray (Figure 9). Leave the dynamic mixing tip in the material when dispensing. Leave the filled dynamic mixing tip on the cartridge body as a seal.

Before next use, release the locking clip to remove the used dynamic mixing tip and check that the outlets in the activating heads are not blocked. Fit a new dynamic mixing tip, lower locking lever and continue as usual.

When finished simply remove the empty foil bags and activating heads from the cartridge body and discard them. The cartridge body is reusable (Figure 10). The activating heads are disposable.

Instructions for use:

Cartridge material for use in Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1

Insert the cartridge into the Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1. Ensure that the notches on the cartridge base are pointing downwards. The clasp will not close if the cartridge is not properly inserted into the dispensing gun.

Remove the cartridge cap. The cap can be replaced after initial use.

Advance plunger into cartridge and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a mixing tip on the cartridge and turn cap 90 degrees in a clockwise direction to lock in place.

Inject the required amount of material, e.g., directly into the tray or the preliminary impression, or into a delivery syringe. To apply the material around the prepared teeth use the delivery syringe or the cartridge with an intraoral tip on the mixer. Check to ensure materials are set prior to mouth removal.

Leave used mixing tip on the cartridge after use or replace the cartridge cap. Before using the cartridge again, remove cartridge cap or remove and discard the used mixing tip.

Check the cartridge openings to ensure no polymerized material is present. Should this be the case, unblock the openings and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a new mixing tip and continue as described above.

The Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1 can be sterilized in the autoclave.

Instructions for use:

Applyfix® 5 application syringe

Insert a new syringe tip into tip retainer. Screw tip retainer with the syringe tip onto the syringe cylinder. (Figure II)

If necessary, lubricate the ring washer very slightly with petrolatum for an easy action of the syringe piston.

Prepare the preferred impression material (the Applyfix® 5 application syringe is indicated for light-bodied or medium-bodied consistency impression material only).

Attach the open syringe cylinder of the Applyfix® 5 directly to the mixing tip of the preferred foil bag impression material. (Figure III)

Fill the needed amount of material directly into the syringe cylinder. Insert the syringe piston into the syringe cylinder (Figure IV) and apply the impression material into the patient's mouth as desired.

Cleaning

Clean the Applyfix® 5 application syringe using with the brush (Figure V) after using and removing of the full hardened impression material. The Applyfix® 5 can be reused and autoclaved several times and should be replaced once it shows signs of mechanical damage. Do not reuse the syringe tips. To avoid contamination.

Cautions

Only use one material per Applyfix® 5 application syringe. Contamination of different impression materials renders the impression material unusable.

Note

Keep in the original container.
Selected Kettenbach materials/products are available in certain markets only.

Storage conditions:

Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

Disinfection:

Impressions can be disinfected using for example, a 2% acidic glutaraldehyde solution. Use disinfection solutions-specific for impression materials (e.g., Silosept®). See manufacturer instructions.

Electroplating:

Impressions may be silver-plated with an alkaline-plating solution only.

Model Pouring:

Impressions with Identium® may be poured immediately after disinfection of the impression up to several weeks with high quality dental stone (e.g., Tewelock®, Twestone®). Impressions can also be poured several times.

Trademarks

Kettenbach, Applyfix® 4, Applyfix® 5, Identium®, Silosept®, Tewelock®, Twestone® and Plug & Press® Dispenser are registered trademarks of Kettenbach GmbH & Co. KG.

Limitation of liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.




















The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology.

Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development.

However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: 15th March 2010

Legend

Conformity with MDD 93/42/EEC		Use by	
Temperature limitation		Keep dry	
Keep away from sunlight		Catalog number	REF
Batch code		Caution, consult accompanying documents	
Dual system (Germany only)		Diameter	
Cartridge		Static mixing tip MB (single use)	
Mixing tip Type B	MB	Intraoral tip (single use)	
Adhesive		Single use	
Cartridge body		Foil bags	
Dynamic mixing tip (single use)		Rx only For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.	
Applyfix® 5 Syringe tips		Applyfix® 5 application syringe (single use)	
Millimeter	mm	Milliliter	ml
Less than or equal to	≤	Greater than or equal to	≥



- Identium**[®] Heavy
- Identium**[®] Heavy fast
- Identium**[®] Medium
- Identium**[®] Medium fast
- Identium**[®] Medium soft
- Identium**[®] Medium soft fast
- Identium**[®] Light
- Identium**[®] Light fast

Fabricant:

Kettenbach GmbH & Co. KG

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

www.kettenbach.com

Distribué aux USA par:

Kettenbach LP

7777 Center Avenue, Suite 280

Huntington Beach, CA 92647, USA

Vinylsiloxanether[®] Impression Material ISO 4823

Made in Germany
37402/1010



Pour une utilisation exclusive dans le domaine
dentaire par un personnel spécialisé

Vinylsiloxanether® Impression Material ISO 4823

Description du produit

Les produits Identium® sont des matériaux d'empreinte élastomères par addition à base de vinylpolysiloxane et de polyéther (Vinylsiloxanether®).

Ces produits séduiront les utilisateurs par leur extraordinaire coulabilité, leur remarquable hydrophilie, leur haute résistance à la déchirure, leur précision dimensionnelle et leur grande mémoire élastique.

La gamme Identium est proposée en trois viscosités (heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied) dans deux systèmes de mélange: cartouches Automix Standard 1:1 de 50 ml et sachets tubulaires de 362 ml 5:1 pour une utilisation dans la plupart des systèmes automatiques de dosage et de mélange.

Les matériaux sont proposés dans une variante à prise normale et une variante à prise rapide.

Indications

Domaines d'application :

Identium® Heavy/Heavy fast - matériau d'empreinte de

forte viscosité s'emploie avec la technique d'empreinte en 1 temps (double-mélange) et en tant que matériau de porte-empreinte pour :

- les empreintes pour couronnes/bridges, inlays/onlays et facettes
- les empreintes fonctionnelles
- les empreintes en prothèse adjointe
- les empreintes pour implants

Identium® Medium/Medium fast - matériau de moyenne viscosité pour porte-empreinte ou pour injection - s'emploie avec la technique d'empreinte en 1 temps (monophasée ou double-mélange) pour :

- les empreintes pour couronnes/bridges, inlays/onlays et facettes
- les empreintes pour implants
- les empreintes de positionnement
- les empreintes fonctionnelles

Identium® Medium soft/Medium soft fast –matériau de moyenne viscosité pour porte-empreinte ou pour injection, - s'emploie avec la technique d'empreinte en 1 temps, mono ou biphasée (monophasée ou double-mélange) pour :

- les empreintes pour couronnes/bridges, inlays/onlays et facettes
- les empreintes fonctionnelles
- les empreintes de rebasage

Identium® Light/Light fast - matériau d'empreinte fluide injectable - s'emploie avec la technique d'empreinte en 1 temps biphasée (double-mélange pour :

- les empreintes pour couronnes/bridges, inlays/onlays et facettes
- les empreintes de rebasage
- les empreintes en prothèse adjointe

Attention

Les matériaux d'empreinte Identium® ne doivent pas être utilisés pour les empreintes de correction (technique

d'empreinte en deux temps) et les rebasages temporaires.

Les matériaux d'empreinte Identium® ne doivent pas être mélangés ou utilisés avec d'autres matériaux d'empreinte élastomères.

Prudence

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Ne pas laisser de résidus à l'intérieur de la gouttière ou de la cavité buccale.

Ne pas avaler ce matériau : consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.

Eviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit oculaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.

Ce produit n'entraîne normalement pas de réactions allergiques ; néanmoins, une réaction de type allergique ne peut pas être exclue chez les personnes sensibles.

Les produits utilisés avant le moulage qui contiennent du soufre, du trichlorure d'aluminium ou de l'azote actifs (cordons de rétraction contenant du sulfate de fer, des

matériaux d'empreinte à polysulfures, etc.) empêchent la polymérisation du matériau d'empreinte (Vinylsiloxan-ether®). Après utilisation, il est indispensable de rincer abondamment toutes ses surfaces afin d'éliminer tous les résidus. Ne portez pas des gants latex.

Matériau Identium® en sachet tubulaire : avant d'utiliser le mélangeur dynamique, extruder le matériau jusqu'à obtenir deux cordons - base et catalyseur – de longueur égale. Jeter le surplus de matériau. Monter seulement ensuite le mélangeur dynamique et verrouiller la bride.

Pour les empreintes présentant des contre-dépouilles marquées et des espaces interdentaires prononcés, il convient de rattraper les contre-dépouilles comme à l'accoutumée.

Lors de l'utilisation d'un porte-empreinte individuel, veiller à laisser un espace suffisant entre la paroi du porte-empreinte et l'arcade dentaire.

Pour éviter une pollution de l'environnement, ne pas jeter les résidus dans les canalisations ou dans les égouts.

Éviter le contact avec les vêtements, car le matériau ne pourra pas être éliminé par un nettoyage chimique.

Aperçu du produit

Nom du produit	ISO 4823	Consistance selon norme (approx.) mm	Rapport de mélange et contenance totale par conditionnement	Technique de mélange	Élément de mélange
Identium® Heavy	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, sachet tubulaire de 362 ml	Plug & Press® Dispenser ou autre doseur et malaxeur automatique	Mélangeur dynamique
Identium® Heavy fast	Type 1, Heavy-bodied	32	5:1, sachet tubulaire de 362 ml	Plug & Press® Dispenser ou autre doseur et malaxeur automatique	Mélangeur dynamique
Identium® Medium	Type 2, Medium-bodied	36	5:1, sachet tubulaire de 362 ml	Plug & Press® Dispenser ou autre doseur et malaxeur automatique	Mélangeur dynamique
Identium® Medium fast	Type 2, Medium-bodied	36	5:1, sachet tubulaire de 362 ml	Plug & Press® Dispenser ou autre doseur et malaxeur automatique	Mélangeur dynamique
Identium® Medium soft	Type 2, Medium-bodied	36	5:1, sachet tubulaire de 362 ml	Plug & Press® Dispenser ou autre doseur et malaxeur automatique	Mélangeur dynamique
Identium® Medium soft fast	Type 2, Medium-bodied	36	5:1, sachet tubulaire de 362 ml	Plug & Press® Dispenser ou autre doseur et malaxeur automatique	Mélangeur dynamique
Identium® Light	Type 3, Light-bodied	42	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur jaune MB Ø 4.2 mm
Identium® Light fast	Type 3, Light-bodied	42	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur jaune MB Ø 4.2 mm

Caractéristiques techniques

Nom du produit	Rapport de mélange	Durée de préparation totale à 23 °C / 74 °F ≤	Durée de préparation totale à 35 °C / 95 °F ≤ ¹⁾	Durée de mise en bouche 35 °C / 95 °F ≥	Fin de prise* ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (max.) %	Récupération après déformation (env.) %	Déformation sous pression (env.) %
Identium® Heavy	5:1	2 minutes	80 secondes	3 minutes 30 secondes	5 minutes 30 secondes	A 60	- 0.20	99.0	2.8
Identium® Heavy fast	5:1	1 minute 15 secondes	40 secondes	2 minutes 15 secondes	3 minutes 30 secondes	A 60	- 0.20	99.0	2.8
Identium® Medium	5:1	2 minutes	80 secondes	3 minutes 30 secondes	5 minutes 30 secondes	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium fast	5:1	1 minute 15 secondes	40 secondes	2 minutes 15 secondes	3 minutes 30 secondes	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium soft	5:1	2 minutes	80 secondes	3 minutes 30 secondes	5 minutes 30 secondes	A 50	- 0.20	99.0	3.3
Identium® Medium soft fast	5:1	1 minute 15 secondes	40 secondes	2 minutes 15 secondes	3 minutes 30 secondes	A 50	- 0.20	99.0	3.3
Identium® Light	1:1	2 minutes	80 secondes	3 minutes 30 secondes	5 minutes 30 secondes	A 46	- 0.20	99.0	3.8
Identium® Light fast	1:1	1 minute 15 secondes	40 secondes	2 minutes 15 secondes	3 minutes 30 secondes	A 46	- 0.20	99.0	3.8

*Durée de prise totale (après retrait de la bouche) à compter du début du mélange

1) Même avec un temps de manipulation est plus court, il faut toujours respecter une fin de prise de 3 minutes 30 secondes pour la variante à prise rapide et de 5 minutes 30 secondes pour la variante à prise normale.

Note

Afin d'obtenir des empreintes optimales, la température du produit avant son utilisation ne devrait pas dévier considérablement 23°C (74°F) pour ne pas influencer la durée de mise en œuvre et la durée de prise.

Porte-empreinte : Préparation et vernis adhésifs

Tous les porte-empreintes usuels sont généralement utilisables dans la mesure où la mise sous pression nécessaire est garantie. Si le porte-empreinte n'assure pas une rétention suffisante du matériau d'empreinte, appliquer au pinceau une fine couche d'adhésif Identium® sur le porte-empreinte. Laisser sécher conformément aux indications figurant dans la notice. Garnir ensuite de matériau d'empreinte en quantité suffisante.

Mode d'emploi:

Matériau en sachet tubulaire pour une utilisation dans la plupart des doseurs et malaxeurs automatiques

Avant la première utilisation, débloquer la goupille blanche de sécurité placée sur la tête d'activation du grand sachet tubulaire en la tournant dans le sens de la flèche et puis la tirer vers le haut (Figure 1).

Insérer le grand sachet tubulaire avec sa tête d'activation prémontée dans le porte- cartouche. Veiller à ce que les encoches de la tête d'activation et du porte- cartouche correspondent exactement (Figure 2).

Enfoncer la tête d'activation fermement dans le porte- cartouche jusqu'à sa position finale. En enfonçant la tête d'activation, le sachet tubulaire est automatiquement percé par le poinçon (Figure 3).

Procéder avec le plus petit sachet tubulaire comme décrit dans les étapes 2 et 3. (Remarque: le petit sachet tubulaire ne possède pas de goupille de sécurité.)

Mode d'emploi pour une utilisation du malaxeur automatique Kettenbach (Dispenser Plug & Press®) en combinaison avec un mélangeur dynamique de Kettenbach.

L'utilisation de mélangeurs dynamiques Kettenbach est recommandée afin d'obtenir un résultat optimal. Si vous n'utilisez pas de distributeur Plug & Press, observez s.v.p. le mode d'emploi de votre doseur et malaxeur automatique.

- Déplacez le piston dans la position finale supérieure en tournant la molette. (Figure 4).

- Insérez le corps de la cartouche dans l'appareil (Figure 5).
- En tournant la molette, faites coulisser les pistons dans le corps des cartouches puis continuez à tourner jusqu'au contact avec les sachets tubulaires (Figure 6).
- Appuyez seulement ensuite sur l'un des deux boutons de démarrage (en haut sur le devant de l'appareil) pour extraire le matériau (Figure 7).
- Avant d'adapter l'embout du mélangeur dynamique, extrudez le matériau jusqu'à ce que le produit de base et le catalyseur sortent en même temps (Figure 7). Enlevez les excédents. Ensuite, placez l'embout du mélangeur dynamique et rabattez la poignée de verrouillage de la cartouche support (Figure 8).

Remplissez le porte-empreinte de la quantité de matériau porte-empreinte nécessaire. Tenez en l'occurrence le porte-empreinte obliquement et exercez une légère contre-pression. Pendant la sortie, maintenez le matériau dans le mélangeur dynamique (Figure 9). Laissez l'embout du mélangeur dynamique rempli, comme bouchon au niveau de la cartouche.

Avant l'utilisation suivante, enlevez l'embout mélangeur utilisé en débloquant le clip de blocage et contrôlez si les orifices d'évacuation des têtes d'activation ne sont pas bouchés. Mettez un nouvel embout mélangeur en place, fermez le clip de blocage et procédez comme d'habitude.

Une fois les sachets tubulaires entièrement vidés, retirez-les simplement avec les têtes d'activation et jetez-les.

Conservez la cartouche support pour d'autres utilisations (Figure 10). Les têtes d'activation ne doivent être utilisées qu'une seule fois.

Mode d'emploi : matériau en cartouche pour pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1

Insérez la cartouche dans le pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Assurez-vous que les encoches de la base de la cartouche sont bien dirigées vers le bas. La cape du pistolet ne peut-être rabattue si la cartouche est mal insérée dans le pistolet de dosage.

Retirez le bouchon de la cartouche. Celui-ci peut-être repositionné après utilisation.

Chargez le pistolet et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte, de manière à ce que les deux

matériaux s'écoulent uniformément des deux orifices.

Placez un embout mélangeur sur la cartouche et effectuez une rotation de 90° jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remplissez la quantité nécessaire de matériau d'empreinte ou directement dans le porte-empreinte, dans l'empreinte préliminaire ou dans une seringue pour empreinte. Utilisez la seringue à empreinte ou la cartouche avec malaxeur et bec d'application en place (Intraoral tip) afin d'enrober les dents préparées.

Après l'utilisation, laissez les embouts mélangeurs remplis sur la cartouche ou remettez la fermeture de cartouche en place.

Avant la prochaine utilisation de la cartouche, enlevez la fermeture ou les embouts mélangeurs remplis et mettez-les au rebut. Contrôlez les ouvertures de sortie de la cartouche afin de vous assurer de l'absence de matériaux polymérisés risquant d'obstruer les orifices.

Libérez les ouvertures d'éventuelles obstructions et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte jusqu'à ce qu'une quantité homogène des deux matériaux soit refoulée.

Mettez en place un nouvel embout mélangeur et poursuivez comme décrit plus haut.

Il est possible de stériliser le pistolet de dosage Applyfix® 4 en autoclave.

Mode d'emploi:

Seringue Applyfix® 5

Mettez un nouvel embout standard Applyfix® 5 sur le capuchon à vis prévu à cet effet. Vissez fermement le capuchon avec l'embout sur le corps de la seringue (Figure II)

Si nécessaire, enduire le joint d'étanchéité avec très peu de vaseline pour permettre au piston de coulisser aisément.

Préparer le matériau d'empreinte® souhaité (la seringue d'application Applyfix®5 est compatible uniquement avec du matériau d'empreinte de viscosité moyenne ou fluide). Positionner le côté ouvert du corps de la seringue directement au niveau du mélangeur dynamique du sachet tubulaire désiré (Figure III).

Remplir la seringue de la quantité de matériau nécessaire. Monter le piston sur la seringue (Figure IV) et appliquer maintenant le matériau d'empreinte comme souhaité dans la bouche du patient.

Nettoyage

Nettoyer la seringue Applyfix® 5 après utilisation à l'aide de la brosse de nettoyage (Figure V) une fois que le matériau d'empreinte totalement durci ait été ôté du corps de la seringue. La seringue Applyfix® 5 peut être stérilisée dans l'autoclave et doit être remplacée en cas de détériorations mécaniques. L'embout de seringue ne doit jamais être réutilisé afin d'éviter toute contamination.

Avertissement

Utiliser dans une seringue Applyfix® 5 toujours le même type de matériau. La contamination entre les uns et les autres de différents matériaux peut rendre inutilisable le matériau présent dans la seringue.

Marques déposées

Kettenbach, Applyfix® 4, Applyfix® 5, Identium®, Silosept®, Tewelock®, Tewelstone® et Plug & Press® Dispenser sont des marques déposées de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Observation :

Conserver dans l'emballage original.

Les matériaux Kettenbach ne sont disponibles que dans des pays déterminés.

Conditions de stockage :

Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

Désinfection :

Il est possible de désinfecter les empreintes en utilisant par exemple du glutaraldéhyde à 2 %. Utilisez des solutions de désinfection spécifiques aux matériaux d'empreinte (p.ex. Silosept®). Observez le mode d'emploi du fabricant.

Galvanisation :

Il est possible d'argenter les empreintes avec une solution alcaline.

Moulage des empreintes :

Pour la confection des modèles, l'empreinte peut être coulée juste après la désinfection.

Les empreintes peuvent être réalisées par versement en l'espace de deux semaines avec des plâtres dentaires standards (p.ex. Tewelock® ou Tewelstone®).

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH n'endosse aucune responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques.

Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits.

Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 15 Mars 2010

Légende

Conformité avec MDD 93/42 EEC		Pour une utilisation jusqu'à	
Limite de température		Stocker à sec	
Stocker à l'abri du soleil		Numéro du catalogue	REF
Numéro du lot		Prudence, consultez les documents fournis	
Système dual (unique-ment pour l'Allemagne)		Diamètre	\emptyset
Cartouche		Embout mélangeur statique MB (à usage unique)	
Embout mélangeur de type B	MB	Embouts d'application (Intraoral tip) (à usage unique)	
Adhésif		À usage unique	
Corps de cartouche		Sachet tubulaire	
Mélangeur dynamique (à usage unique)		Rx only Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire par un personnel spécialisé.	
Seringue d'application		Embouts standard (à usage unique)	
Millimètres	mm	Millilitres	ml
égal(e) ou inférieur(e) à	≤	Égal(e) ou supérieur(e) à	≥



- Identium[®]** Heavy
- Identium[®]** Heavy fast
- Identium[®]** Medium
- Identium[®]** Medium fast
- Identium[®]** Medium soft
- Identium[®]** Medium soft fast
- Identium[®]** Light
- Identium[®]** Light fast

Produttore:

Kettenbach GmbH & Co. KG

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

www.kettenbach.com

Distribuito negli Stati Uniti da:

Kettenbach LP

7777 Center Avenue, Suite 280

Huntington Beach, CA 92647, USA

Vinylsiloxanether[®] Impression Material ISO 4823

Made in Germany
37402/1010



Prodotto per esclusivo uso professionale. Attenzione: la legge federale statunitense limita la vendita di questo prodotto ai soli dentisti o su loro prescrizione.

Vinylsiloxanether® Impression Material ISO 4823

Descrizione del prodotto

I prodotti Identium sono materiali da impronta elastomerici polimerizzanti per addizione e costituiti da vinilpolisilossano e polietere (Vinilsiloxanether).

Sono caratterizzati da eccezionali proprietà idrofile e di scorrevolezza, elevata capacità di riproduzione dei dettagli, superiore recupero elastico e resistenza alla lacerazione.

La linea Identium si compone di tre consistenze (heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied), disponibili nei due seguenti rapporti di miscelazione: cartucce standard 1:1 da 50 ml. e sacchetti tubolari 5:1 da 362 ml. Da utilizzare con la maggior parte dei sistemi automatici di dosaggio e miscelazione.

Ciascun materiale è disponibile nelle versioni regular e fast set

Campi d'impiego

Identium® Heavy/Heavy fast viene utilizzato nella tecnica d'impronta one-step (impronta simultanea), come materiale per impronte ad elevata viscosità per:

- corone/ponti, inlay/onlay e veneers
- impronte funzionali
- protesi totali o parziali
- impianti

Identium® Medium/Medium fast viene utilizzato nella tecnica d'impronta one-step (monofase o impronta simultanea), come materiale per portaimpronta o materiale iniettabile a media viscosità per:

- corone/ponti, inlay/onlay e veneers
- impianti
- impronte funzionali

Identium® Medium soft/Medium soft fast viene utilizzato nella tecnica di impronta one-step (monofase o impronta simultanea) come materiale per portaimpronta o materiale iniettabile per:

- corone/ponti, inlay/onlay e veneers
- impronte funzionali
- impronte per ribasature

Identium® Light/Light fast viene utilizzato nella tecnica di impronta one-step (impronta simultanea) come materiale iniettabile a bassa viscosità per:

- corone/ponti, inlay/onlay e veneers
- impronte per ribasature
- protesi totali o parziali

Avvertenze

Non utilizzare i materiali per impronta Identium® per impronte correttive (tecnica di impronta two-step) e ribasature morbide.

Non mescolare né utilizzare i materiali per impronta Identium® con altri materiali per impronte a base di elastomeri.

Precauzioni

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Non lasciare residui di materiale per impronte nel solco o nel cavo orale.

Non ingerire. All'insorgere o persistere dei disturbi in seguito a un'ingestione accidentale, consultare un medico.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

Di norma, il prodotto non causa reazioni allergiche; tuttavia, nei soggetti sensibili non è possibile escludere reazioni allergiche al prodotto.

L'uso di componenti contenenti zolfo attivo, cloruro di alluminio o composti azotati prima della presa dell'impronta (fili retrattori contenenti solfato di ferro, materiali da impronta a base di polisolfuri, ecc.) può interferire con la reazione di indurimento del Vinylsiloxanether®.

In seguito all'utilizzo di questi materiali, lavare accuratamente l'area interessata in modo da eliminare qualsiasi residuo. Evitare il contatto con guanti in lattice.

Materiale in sacchetto tubolare Identium®: prima di applicare il puntale di miscelazione dinamico, erogare il materiale fino a ottenere quantità uguali di base e catalizzatore, quindi rimuovere il materiale in eccesso.

Posizionare dunque il puntale di miscelazione dinamico e abbassare la leva di blocco.

Quando si prendono impronte di aree con sottoquadri marcati e ampi spazi interdentali, è necessario applicare le consuete tecniche di bloccaggio.

Quando si usa un portaimpronta individuale, assicurarsi di lasciare sufficiente spazio rispetto al bordo del portaimpronta e le superfici interessate al rilevamento dell'impronta.

Evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica, al fine di prevenire danni ambientali.

Evitare il contatto con gli indumenti, poiché il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

Panoramica dei prodotti

Nome del prodotto	ISO 4823	Viscosità (ca.)	Rapporto di miscelazione e volume totale per unità	Tecnica di miscelazione	Puntale di miscelazione
Identium® Heavy	tipo 1, Heavy-bodied	32	5:1, sacchetti da 362 ml	Plug & Press® Dispenser o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico
Identium® Heavy fast	tipo 1, Heavy-bodied	32	5:1, sacchetti da 362 ml	Plug & Press® Dispenser o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico
Identium® Medium	tipo 2, Medium-bodied	36	5:1, sacchetti da 362 ml	Plug & Press® Dispenser o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico
Identium® Medium fast	tipo 2, Medium-bodied	36	5:1, sacchetti da 362 ml	Plug & Press® Dispenser o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico
Identium® Medium soft	tipo 2, Medium-bodied	36	5:1, sacchetti da 362 ml	Plug & Press® Dispenser o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico
Identium® Medium soft fast	tipo 2, Medium-bodied	36	5:1, sacchetti da 362 ml	Plug & Press® Dispenser o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico
Identium® Light	tipo 3, Light-bodied	42	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico gialla MB Ø 4,2 mm
Identium® Light fast	tipo 3, Light-bodied	42	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione statico gialla MB Ø 4,2 mm

Specifiche tecniche

Nome del prodotto	Rapporto di miscelazione	Tempo di lavorazione a 23 °C / 74 °F ≤	Tempo di lavorazione a 35 °C / 95 °F ≤ ¹⁾	Tempo di permanenza in bocca a 35 °C / 95 °F ≥	Tempo di presa totale* ≥	Durezza (ca.) Shore	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Recupero elastico (ca.) %	Deformazione sotto pressione (ca.) %
Identium® Heavy	5:1	2 minuti	80 secondi	3 minuti e 30 secondi	5 minuti e 30 secondi	A 60	-0.20	99.0	2.8
Identium® Heavy fast	5:1	1 minuto e 15 secondi	40 secondi	2 minuti e 15 secondi	3 minuti e 30 secondi	A 60	-0.20	99.0	2.8
Identium® Medium	5:1	2 minuti	80 secondi	3 minuti e 30 secondi	5 minuti e 30 secondi	A 60	-0.20	99.0	2.3
Identium® Medium fast	5:1	1 minuto e 15 secondi	40 secondi	2 minuti e 15 secondi	3 minuti e 30 secondi	A 60	-0.20	99.0	2.3
Identium® Medium soft	5:1	2 minuti	80 secondi	3 minuti e 30 secondi	5 minuti e 30 secondi	A 50	-0.20	99.0	3.3
Identium® Medium soft fast	5:1	1 minuto e 15 secondi	40 secondi	2 minuti e 15 secondi	3 minuti e 30 secondi	A 50	-0.20	99.0	3.3
Identium® Light	1:1	2 minuti	80 secondi	3 minuti e 30 secondi	5 minuti e 30 secondi	A 46	-0.20	99.0	3.8
Identium® Light fast	1:1	1 minuto e 15 secondi	40 secondi	2 minuti e 15 secondi	3 minuti e 30 secondi	A 46	-0.20	99.0	3.8

* Tempo di presa totale (tempo di rimozione dal cavo orale) dall'inizio della miscelazione.

1) In presenza di tempi di lavorazione più brevi si dovrà sempre rispettare il tempo di presa totale di 3 minuti e 30 secondi per i materiali di tipo "fast" e 5 minuti e 30 secondi per quelli di tipo normale.

Nota

Per garantire impronte ottimali, la temperatura del materiale prima dell'applicazione non deve discostarsi eccessivamente dai 23°C (74°F). In caso contrario, i tempi di lavorazione e di indurimento potrebbero variare.

Portaimpronta:

preparazione e uso dell'adesivo.

In linea di principio, è possibile utilizzare tutti i portaimpronta di uso comune, purché venga garantita una pressione dinamica adeguata. Quando la capacità ritentiva non è sufficiente a garantire una forte adesione del materiale da impronta, applicare con il pennello un sottile strato di Identium® Adhesive sul portaimpronta.

Far asciugare l'adesivo secondo le istruzioni e riempire il portaimpronta con un'adeguata quantità di materiale per impronta.

Indicazioni per l'uso:

materiale in sacchetti tubolari per l'utilizzo con la maggior parte dei sistemi automatici di dosaggio e miscelazione.

Al primo utilizzo, sbloccare il tappo di sicurezza bianco situato sulla testa di attivazione del sacchetto grande, ruotandolo in direzione della freccia ed estrarlo (figura 1).

Posizionare il sacchetto tubolare grande con la testa di attivazione integrata nella cartuccia. Assicurarsi che la guida sulla testa di attivazione e sul corpo della cartuccia combacino (figura 2).

Premere con decisione la testa di attivazione fino a raggiungere la posizione di chiusura della cartuccia. Il sacchetto tubolare viene automaticamente perforato da una punta quando la testa di attivazione viene spinta verso il basso (figura 3).

Per il sacchetto tubolare più piccolo, seguire la stessa procedura descritta ai punti 2 e 3. (Nota: il sacchetto tubolare più piccolo non è dotato di tappo di sicurezza).

Indicazioni per l'uso del sistema automatico di dosaggio e miscelazione Kettenbach (Plug & Press® Dispenser) in combinazione con il miscelatore dinamico Kettenbach.

Per un risultato ottimale, si consiglia di usare soltanto miscelatori dinamici e cartucce Kettenbach. Se non si fa uso di un Plug & Press® Dispenser, attenersi alle istruzioni del fabbricante del proprio sistema automatico di dosaggio e miscelazione.

- Spostare i pistoni verso l'alto ruotando la manopola di regolazione (figura 4).
- Inserire la cartuccia nella macchina (figura 5).
- Ruotare la manopola di regolazione per far avanzare i pistoni nel corpo della cartuccia e continuare a ruotare fino a quando i pistoni entrano in contatto con i sacchetti tubolari (figura 6).
- Una volta stabilito il contatto, premere uno dei tasti di avvio per erogare il materiale (nella parte anteriore superiore della macchina; figura 7).
- Prima di applicare il puntale di miscelazione dinamico, erogare il materiale fino a ottenere quantità uguali di base e catalizzatore (figura 7), quindi rimuovere il materiale in eccesso.

- Posizionare il puntale di miscelazione dinamico (figura 8) e abbassare la leva di blocco.

Riempire il portaimpronta con la quantità di materiale necessaria. Inclinare il portaimpronta e premere leggermente contro di esso. Durante l'erogazione, lasciare il puntale dinamico immerso nel materiale (figura 9). Al termine, lasciare il puntale inserito sulla cartuccia in modo tale che funga da tappo.

Prima del successivo utilizzo, togliere il puntale usato allentando la clip di bloccaggio e controllare che i fori di uscita delle teste di attivazione non siano otturati. Applicare un nuovo puntale di miscelazione dinamico, chiudere la leva di blocco e proseguire come di consueto.

Una volta esauriti, rimuovere semplicemente i sacchetti tubolari vuoti e le teste di attivazione dalla cartuccia e provvedere al loro smaltimento. Il corpo della cartuccia è riutilizzabile (figura 10). Le teste di attivazione sono monouso.

Indicazioni per l'uso:

caricamento della cartuccia nella pistola erogatrice Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1

Inserire la cartuccia nella pistola erogatrice Applyfix® 4

DS-50 1:1/2:1, assicurandosi che le guide sulla base della cartuccia siano rivolte verso il basso. Se la cartuccia non è inserita correttamente nella pistola erogatrice, il gancio non si chiude.

Rimuovere il tappo della cartuccia. Dopo l'utilizzo, il tappo può essere riapplicato.

Far avanzare il pistone nella cartuccia ed erogare una piccola quantità di materiale per impronte fino a ottenere un'erogazione uniforme per quantità.

Inserire un puntale di miscelazione sulla cartuccia e ruotare di 90 gradi in senso orario in modo da bloccarlo.

Estrudere il materiale esercitando pressione sulla leva del dispenser. Per applicare il materiale attorno ai denti preparati, impiegare il puntale intraorale (Intraoral tip).

Dopo l'uso, lasciare inserito il puntale di miscelazione sulla cartuccia o riapplicare il tappo sulla stessa. Al successivo utilizzo,

controllare che i fori di estrusione non siano ostruiti da materiale polimerizzato. Se così fosse, sbloccare i fori ed erogare una piccola quantità di materiale da impronta fino a ottenere un'erogazione uniforme per quantità e velocità.

Inserire un nuovo puntale di miscelazione e continuare come descritto sopra.

La pistola di erogazione Applyfix® 4 può essere sterilizzata in autoclave.

Indicazioni per l'uso: Siringa Applyfix® 5

Posizionare un nuovo puntale Applyfix® 5 nell'apposita ghiera e avvitare per fissarlo sul corpo della siringa (Figura II).

Se necessario, ungere con una minima quantità di vaselina l'anello di tenuta, in modo tale da favorire il movimento del pistone.

Preparare il materiale per impronte desiderato (la siringa Applyfix® 5 è indicata solo per materiale per impronta a media o alta viscosità).

Inserire la siringa dal lato opposto al puntale, sul foro di uscita del miscelazione dinamico del dispenser per miscelazione automatica Plug & Press (figura III).

Riempire direttamente la siringa con la quantità di materiale desiderata. Posizionare il pistone (figura IV) e procedere ad iniettare il materiale per impronta.

Pulizia

Dopo l'utilizzo, attendere l'indurimento completo del materiale da impronta, svitare e rimuovere il puntale,

togliere il pistone e quindi pulire la siringa Applyfix® 5 con l'apposito scovolino (figura V).

La siringa Applyfix® 5 può essere sterilizzata in autoclave; se ne consiglia la sostituzione immediata in caso di danneggiamento. Al fine di evitare contaminazioni, non riutilizzare il puntale.

Precauzioni

Utilizzare sempre Applyfix® 5 con un solo tipo di materiale. La contaminazione risultante dal contatto tra materiali diversi può compromettere l'utilizzo del materiale per impronte presente nella siringa.

Nota

Conservare nella confezione originale.

I materiali Kettenbach non sono disponibili in tutti i mercati.

Condizioni di conservazione:

Immergere la ribasatura in contenitore o pentola a pressione con acqua calda a $\geq 50\text{ }^{\circ}\text{C}/122\text{ }^{\circ}\text{F}$ per almeno 30 minuti.

Disinfezione:

Le impronte possono essere disinfettate utilizzando, es., una soluzione di glutaraldeide al 2%. Utilizzare soluzioni disinfettanti specifiche per materiali per impronte (es. Silosept®). Attenersi alle istruzioni del produttore.

Galvanizzazione:

Le impronte possono essere galvanizzate con argento solo eseguendo un bagno alcalino.

Colatura delle impronte:

L'impronta può essere colata immediatamente dopo la disinfezione. Le impronte possono essere

colate entro 2 settimane con gesso di tipo IV (es. con Tewestone® o Tewaterock®).

Marchi

Kettenbach, Applyfix® 4, Applyfix® 5, Identium®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® e il Plug & Press® Dispenser sono marchi registrati di Kettenbach GmbH & Co. KG.

Limitazione della responsabilità

Laddove la Legge prevedesse un'esclusione generale dalla responsabilità, Kettenbach GmbH declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.




















Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica.

Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti.

Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i suggerimenti e le indicazioni per l'uso.

Ultimo aggiornamento: 15 marzo 2010

Legenda

Conformità a seconda di MDD 93/42/EEC		Scadenza	
Limite di temperatura		Conservare in luogo asciutto	
Proteggere dalla luce del sole		Numero catalogo	REF
Codice lotto		Attenzione, consultare i documenti di accompagnamento	
Sistema duale (solo Germania)		Diametro	
Cartuccia		Puntale di miscelazione statico MB (monouso)	
Punta di miscelazione tipo B	MB	Puntale intraorale (monouso)	
Adesivo		Monouso	
Corpo della cartuccia		Sacchetti tubolari	
Miscelatore dinamico (monouso)		Rx only Prodotto per esclusivo uso professionale. Attenzione: la legge federale (U.S.A.) limita la vendita di questo prodotto ai soli dentisti o su loro prescrizione.	
Siringa Applifix® 5		Puntale per siringa Applifix® 5 (monouso)	
Millimetri	mm	Millilitri	ml
Inferiore o uguale	≤	Superiore o uguale	≥

Identium®



- Identium**[®] Heavy
- Identium**[®] Heavy fast
- Identium**[®] Medium
- Identium**[®] Medium fast
- Identium**[®] Medium soft
- Identium**[®] Medium soft fast
- Identium**[®] Light
- Identium**[®] Light fast

Fabricante:

Kettenbach GmbH & Co. KG

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Alemania

www.kettenbach.com

Distribuido en EE.UU. por:

Kettenbach LP

7777 Center Avenue, Suite 280

Huntington Beach, CA 92647, USA

Vinylsiloxanether[®] Impression Material ISO 4823

Made in Germany
37402/1010



Para uso exclusivamente profesional en
tratamientos dentales.

Vinylsiloxanether® Impression Material ISO 4823

Descripción del producto

Los productos Identium® son materiales de impresión elastómeros, de polimerización por adición, con composición de vinilpolisiloxano y de poliéter (Vinylsiloxanether®).

Convencen por su extraordinaria viscosidad y propiedades hidrófilas, elevada resistencia al agrietamiento, precisión dimensional y su elevada capacidad de recuperación elástica.

La familia de productos Identium® consta de tres viscosidades diferentes (heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied) disponibles en los dos sistemas de mezcla: cartuchos automix estándar de 1:1 50 ml y de 5:1 (bolsas tubulares de 362 ml) para uso en la mayoría de los sistemas automáticos de dosificación y mezcla.

Los materiales se ofrecen en una variante de fraguado regular y otra de fraguado rápido respectivamente.

Indicaciones

Identium® Heavy/Heavy fast se aplica como material de impresión de viscosidad alta en la técnica de impresión única (mezcla doble) y se utiliza como material de cubetas para:

- Impresiones para coronas, puentes, inlays, onlays y veneers
- Impresiones funcionales
- Impresiones en prótesis extraíbles
- Impresiones para implantes

Identium® Medium/Medium fast se utiliza como material de impresión para cubetas de viscosidad media o material de impresión inyectable en la técnica de impresión única monofásica para:

- Impresiones para coronas, puentes, inlays, onlays y veneers
- Impresiones para implantes
- Impresiones de fijación
- Impresiones funcionales

Identium® Medium soft/Medium soft fast se utiliza como material de impresión para cubetas de viscosidad media o material de impresión inyectable en la técnica de impresión monofásica para:

- Impresiones para coronas, puentes, inlays, onlays y veneers
- Impresiones funcionales
- Impresiones rebasadas

Identium® Light/Light fast se utiliza como material de impresión inyectable de viscosidad baja en la técnica de impresión única, de mezcla doble (mezcla doble) para:

- Impresiones para coronas, puentes, inlays, onlays y veneers
- Impresiones rebasadas
- Impresiones en prótesis extraíbles

Advertencias

No utilizar materiales de impresión Panasil para rebasados provisionales.

No utilizar materiales de impresión Panasil con siliconas, Vinylsiloxanether®, poliéteres ni polisulfuros reticulables por condensación.

Los materiales de impresión Panasil putty no son adecuados para impresiones de precisión de aplicación única.

Medidas de precaución

No usar después de la fecha de caducidad.

No dejar ningún resto del material de impresión en el surco ni en la cavidad bucal.

¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavavojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Estos productos no suelen producir reacciones alérgicas. Sin embargo, este producto puede ocasionar reacciones alérgicas en pacientes sensibles.

Antes de la impresión, los productos utilizados que contengan azufre activo, cloruro de aluminio o compuestos de nitrógeno (hilos de retracción con sulfato férrico, material de impresión de polisulfuros, etc.) pueden dificultar la reacción de fraguado del material de impresión de Vinylsiloxanether®. Tras la utilización de estos materiales es necesario a lavar a fondo el área para eliminar todos los residuos. Evitar el contacto con guantes de látex.

Material de bolsas tubulares Identium®: antes de montar la boquilla mezcladora dinámica se deberá extraer el material hasta que salga una cantidad igual de base y de catalizador. Eliminar el material extraído. Colocar después la boquilla mezcladora dinámica y cerrar el gancho de bloqueo.

En situaciones de impresión con zonas marcadamente socavadas y espacios interproximales muy abiertos, deberán tomarse las medidas habituales para bloquear estas zonas.

En caso de utilizar una cubeta individual, dejar suficiente espacio entre la pared de la cubeta y la arcada/el maxilar.

Para evitar daños en el medio ambiente, no permitir que el material llegue al alcantarillado ni a aguas de ningún tipo.

Evitar el contacto con la ropa, ya que el material no puede eliminarse mediante limpieza química.

Descripción general de productos

Nombre del producto	ISO 4823	Consistencia (aprox.) mm	Relación de mezcla y volumen total por unidad	Técnica de mezcla	Elemento de mezcla
Identium® Heavy	Tipo 1, Heavy-bodied	32	Bolsa tubular 5:1, 362 ml	Plug & Press® Dispenser u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica
Identium® Heavy fast	Tipo 1, Heavy-bodied	32	Bolsa tubular 5:1, 362 ml	Plug & Press® Dispenser u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica
Identium® Medium	Tipo 2, Medium-bodied	36	Bolsa tubular 5:1, 362 ml	Plug & Press® Dispenser u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica
Identium® Medium fast	Tipo 2, Medium-bodied	36	Bolsa tubular 5:1, 362 ml	Plug & Press® Dispenser u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica
Identium® Medium soft	Tipo 2, Medium-bodied	36	Bolsa tubular 5:1, 362 ml	Plug & Press® Dispenser u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica
Identium® Medium soft fast	Tipo 2, Medium-bodied	36	Bolsa tubular 5:1, 362 ml	Plug & Press® Dispenser o otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica
Identium® Light	Tipo 3, Light-bodied	42	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora amarilla MB Ø 4.2 mm
Identium® Light fast	Tipo 3, Light-bodied	42	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:	Boquilla mezcladora amarilla MB Ø 4.2 mm

Datos técnicos

Nombre del producto	Relación de mezcla	Tiempo total de manipulación a 23 °C / 74 °F ≤	Tiempo total de manipulación a 35 °C / 95 °F ≤ ¹⁾	Tiempo de permanencia en la boca a 35 °C / 95 °F ≥	Tiempo de fraguado* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Cambio de dimensión lineal (máximo) %	Recuperación elástica después de la deformación (aprox.) %	Deformación compresiva (aprox.) %
Identium® Heavy	5:1	2 minutos	80 segundos	3 minutos 30 segundos	5 minutos 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.8
Identium® Heavy fast	5:1	1 minuto 15 segundos	40 segundos	2 minutos 15 segundos	3 minutos 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.8
Identium® Medium	5:1	2 minutos	80 segundos	3 minutos 30 segundos	5 minutos 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium fast	5:1	1 minuto 15 segundos	40 segundos	2 minutos 15 segundos	3 minutos 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium soft	5:1	2 minutos	80 segundos	3 minutos 30 segundos	5 minutos 30 segundos	A 50	- 0.20	99.0	3.3
Identium® Medium soft fast	5:1	1 minuto 15 segundos	40 segundos	2 minutos 15 segundos	3 minutos 30 segundos	A 50	- 0.20	99.0	3.3
Identium® Light	1:1	2 minutos	80 segundos	3 minutos 30 segundos	5 minutos 30 segundos	A 46	- 0.20	99.0	3.8
Identium® Light fast	1:1	1 minuto 15 segundos	40 segundos	2 minutos 15 segundos	3 minutos 30 segundos	A 46	- 0.20	99.0	3.8

*Tiempo total de fraguado (extracción de la boca) desde el inicio de la mezcla.

1) Si el tiempo de manipulación es más breve, es necesario que se cumpla siempre el final del fraguado de 3 minutos y 30 segundos para la variante de fraguado rápido, y 5 minutos y 30 segundos para la variante de fraguado normal.

Nota

Para alcanzar impresiones óptimas, la temperatura del producto antes de la aplicación debería ser de aproximadamente 23 °C (74 °F). De lo contrario, podrían verse influenciados los tiempos de manipulación y fraguado.

Cubeta de impresión: preparación y adhesivos

En principio, pueden usarse todas las cubetas de impresión normales, siempre y cuando quede garantizada la formación de presión adecuada. Si con el material de impresión no se consigue una retención suficiente, pincele la cubeta de impresión con una fina película de adhesivo para siliconas de polimerización por adición. Deje secar el Panasil adhesivo* de conformidad con las instrucciones del fabricante.

Instrucciones de uso:

Material de bolsa tubular para la manipulación en la mayoría de dosificadoras y mezcladoras automáticas

Antes de la primera utilización, desbloquear el tapón de seguridad blanco de la cabeza de activación de la bolsa

tubular grande girándolo en el sentido de la flecha y extraerlo (figura 1).

Introducir la bolsa tubular grande con la cabeza de activación premontada en el cuerpo del cartucho. Cerciórese de que coincidan las ranuras de la cabeza de activación y las del cuerpo del cartucho (figura 2).

Presionar bien la cabeza de activación sobre el cuerpo del cartucho hasta el ajuste final. La bolsa tubular se perfora automáticamente con un punzón al presionar la cabeza de activación (figura 3).

Proceda con la bolsa tubular pequeña como se ha indicado en los pasos 2 y 3. (Nota: La bolsa tubular pequeña no tiene tapón de seguridad.)

Instrucciones de uso para la utilización del sistema dosificador y mezclador automático Kettenbach (Plug & Press® Dispenser) en combinación con la mezcladora dinámica de Kettenbach

Se recomienda la utilización de mezcladoras dinámicas de Kettenbach para conseguir un resultado óptimo. Si no utiliza ningún dispensador Plug & Press® Dispenser, oriéntese en las instrucciones de su sistema dosificador y mezclador automático.

- Girar el botón de control para llevar los émbolos a la posición final (figura 4).
- Colocar el cuerpo del cartucho en el aparato (figura 5).
- Girar el botón de control hasta que los émbolos se introduzcan en el cuerpo del cartucho y continuar girando hasta que entren en contacto con las bolsas tubulares (figura 6).
- A continuación, pulsar una de las dos teclas de inicio (en la parte frontal superior de la unidad) para dispensar el material (figura 7).
- Antes de montar la mezcladora dinámica, dejar salir material hasta que salga la misma cantidad de masa base y de catalizador (figura 7). Quitar el exceso. Seguidamente fijar la mezcladora dinámica (figura 8) y cerrar la palanca de bloqueo.

Llenar la cubeta con la cantidad necesaria de material. Durante el llenado, mantener la cubeta inclinada y efectuar una ligera contrapresión.

Durante el llenado, dejar la mezcladora en el material (figura 9). Dejar la mezcladora llena de material en el cuerpo del cartucho como tapón.

Antes de volver a usar, soltar la palanca de bloqueo para extraer la mezcladora utilizada y comprobar que no están bloqueadas las salidas de las cabezas de activación.

Colocar una nueva mezcladora dinámica, presionar, cerrar la palanca de bloqueo y seguir el procedimiento habitual.

Una vez completamente vacías, extraer las bolsas tubulares con las cabezas de activación del cuerpo del cartucho y desecharlas. El cuerpo del cartucho es reutilizable (figura 10). Las cabezas de activación son desechables.

Instrucciones de uso: Material de cartucho en la pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1

Colocar el cartucho en la pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Asegurarse de que las muescas de la base del cartucho indican hacia abajo.

El cierre no cerrará, si el cartucho no está correctamente introducido en la pistola dosificadora.

Quitar el tapón del cartucho. El tapón puede volver a colocarse después del uso.

Avanzar los émbolos en el cartucho y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar la boquilla mezcladora en el cartucho y girar el cierre 90° en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.

Llenar la cantidad de material necesaria o bien directamente en la cubeta de impresión, en la impresión preliminar o bien en una jeringa de impresión. Utilice la jeringa de impresión o el cartucho con la mezcladora colocada y el aplicador (Intraoral tip) para moldear por inyección alrededor de los dientes preparados.

Dejar la boquilla mezcladora usada en el cartucho o bien tapar el cartucho con su tapón.

Antes de volver a usar el cartucho, quitar el tapón o quitar y desechar la boquilla usada.

Comprobar las aberturas del cartucho para asegurarse de que no están atascadas con material polimerizado. Si hubiera aberturas atascadas, desatascarlas y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar una nueva boquilla mezcladora y continuar el proceso según las indicaciones anteriores.

La pistola dosificadora Applyfix® 4 puede esterilizarse en autoclave.

Instrucciones de uso:

Jeringa de aplicación Applyfix® 5 (figura I)

Colocar una nueva punta de jeringa Applyfix® 5 en el tapón de rosca previsto al efecto. Enroscar bien el tapón con la punta colocada en el cuerpo de la jeringa. (Figura II)

En caso necesario lubricar el anillo obturador con una pequeña cantidad de vaselina para que el émbolo pueda moverse sin problemas.

Preparar el material de impresión deseado (la jeringa de aplicación Applyfix® 5 es apropiada únicamente para material de impresión de viscosidad baja o media). Colocar el lado abierto del cuerpo de la jeringa directamente en el mezclador dinámico del material de bolsas tubulares deseado. (Figura III)

Llenar la cantidad de material de impresión deseada directamente el cuerpo de la jeringa. Colocar el émbolo de la jeringa sobre el cuerpo de la misma (Figura IV) y aplicar ahora el material de impresión en la boca del paciente del modo deseado.

Limpieza

Limpia la jeringa de aplicación Applyfix® 5 después del uso con el cepillo de limpieza (Figura V) después de haber extraído todo el material de impresión endurecido del cuerpo de la jeringa. La Applyfix® 5 puede esterilizarse en autoclave y deberá cambiarse por una nueva en caso de aparecer daños mecánicos. La punta de la jeringa no es reutilizable para evitar contaminaciones.

Avisos

Utilice siempre un solo tipo de material en una jeringa Applyfix® 5. La contaminación de diferentes materiales entre sí puede provocar la inutilidad del material de impresión con el que se ha rellenado el cuerpo de la jeringa.

Nota

Guardar en el envase original.

Algunos materiales de Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

Almacenamiento:

Almacenar en lugar seco protegido de la luz solar a temperatura ambiente. Evitar las zonas de temperaturas extremas.

Desinfección:

Las impresiones pueden desinfectarse utilizando, p. ej. glutaraldehído al 2%. Utilice soluciones de desinfección específicas para materiales de impresión (p.ej. Silosept®). Observar las instrucciones de fabricante.

Galvanización:

Las impresiones se pueden platear galvánicamente con una solución alcalina.

Marcas comerciales

Kettenbach, Applyfix® 4, Applyfix® 5, Identium®, Silosept®, Tewelock®, Twestone® y Plug & Press® Dispenser son marcas comerciales registradas de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Vaciado de impresiones:

Para la elaboración de modelos, la impresión puede vaciarse inmediatamente tras la desinfección en un plazo de unas semanas con yesas dentales estándares de la clase IV (p. ej. con Twestone® o Tewelock®).

Limitación de responsabilidad

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación.

Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto.

Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

Última revisión: 15 de Marzo de 2010

Legenda

Conformidad con MDD 93/42/CEE		Caduca el	
Límite de temperatura		Guardar en lugar seco	
Protéjase de la luz del sol		Número de catálogo	REF
Código de lote		Precaución, consúltense los documentos adjuntos	
Sistema dual (sólo en Alemania)		Diámetro	
Cartucho		Boquilla mezcladora estática MB (para un solo uso)	
Boquilla mezcladora tipo B	MB	Aplicadores (Intraoral tip) (para un solo uso)	
Laca adhesiva		Para un solo uso	
Cuerpo del cartucho		Bolsa tubular	
Mezcladora dinámica (para un solo uso)		Rx only Para uso exclusivamente profesional en tratamientos dentales.	
Jeringa de aplicación Applyfix® 5		Jeringa de punta (para un solo uso)	
Milímetro	mm	Mililitro	ml
Menor o igual	≤	Mayor o igual	≥

Identium®



- Identium[®]** Heavy
- Identium[®]** Heavy fast
- Identium[®]** Medium
- Identium[®]** Medium fast
- Identium[®]** Medium soft
- Identium[®]** Medium soft fast
- Identium[®]** Light
- Identium[®]** Light fast

Fabricante:

Kettenbach GmbH & Co. KG

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Alemanha

www.kettenbach.com

Vendas nos EEUU:

Kettenbach LP

7777 Center Avenue, Suite 280

Huntington Beach, CA 92647, USA

Vinylsiloxanether[®] Impression Material ISO 4823

Made in Germany
37402/1010



Apenas para uso odontológico por
profissional especializado

Vinylsiloxanether® Impression Material ISO 4823

Descrição do produto

Os produtos Identium® são materiais de impressão, elastômeros polimerizantes por adição com partes de vinil polisiloxano e poliéter (Vinylsiloxanether®).

Eles convencem devido às suas excepcionais características hidrófilas e de fluidez, alta resistência à ruptura, exactidão dimensional e alta resiliência.

A família Identium® compreende três viscosidades diferentes (heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied) obtidas nas duas formas de mistura: Cartuchos Automix Standard 1:1 50 ml e 5:1 (bolsa tubular de 362 ml) para aplicação com a maioria dos sistemas automáticos de dosagem e de mistura.

Os materiais são oferecidos respectivamente nas variantes regular e fast-set.

Localis de aplicação

Identium® Heavy/Heavy fast é empregado como material de impressão de alta viscosidade na técnica de moldagem única (mistura dupla) e é utilizado como material para cubetas indicado para o uso em:

- Moldes para coroas, pontes, inlays, onlays e veneers
- Moldagens funcionais
- Moldagens para próteses dentais removíveis
- Moldes de próteses

Identium® Medium/Medium fast é utilizado como material de fluidez média para cubetas ou injectável para impressão, na técnica de moldagem única (monofásica ou mistura dupla) para:

- Moldes para coroas, pontes, inlays, onlays e veneers
- Moldes de próteses
- Impressões de elementos de fixação
- Moldagens funcionais

Identium® Medium soft/Medium soft fast é utilizado como material de fluidez média para cubetas ou injectável para impressão, na técnica de moldagem única, mono ou bifásica (monofásica ou mistura dupla) para:

- Moldes para coroas, pontes, inlays, onlays e veneers
- Moldagens funcionais
- Moldagens de reembasamento

Identium® Light/Light fast é utilizado como material de fluidez alta injectável para impressão, na técnica de moldagem única, bifásica (mistura dupla) para:

- Moldes para coroas, pontes, inlays, onlays e veneers
- Moldagens de reembasamento
- Moldagens para próteses dentais removíveis

Advertências

Não utilizar materiais de moldagem Panasil para moldagens por reembasamento temporárias.

Não utilizar os materiais de moldagem Panasil com siliconas, Vinylsiloxanether®, poliéteres ou polissulfetos polimerizantes por condensação.

Materiais de moldagem Panasil putty não são apropriados em moldagens de precisão quando usados só.

Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento.

Não deixar vestígios do material de moldagem no sulco ou na cavidade oral.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Evite o contacto com os olhos. Em caso de contacto acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Normalmente este produto não causa reacções alérgicas ; não se pode excluir a possibilidade de reacções alérgicas em pessoas hipersensíveis.

O uso de produtos contendo enxofre activo, cloreto de alumínio ou nitrogénio antes da moldagem (fios de retracção com sulfato de ferro, material de moldagem de polisulfídeos, etc.) podem interferir na reacção de presa do material de moldagem (Vinylsiloxanether®). Após a aplicação destes materiais

é necessário uma limpeza minuciosa destas superfícies, a fim de eliminar todos os vestígios. Evitar o contacto com luvas de látex.

Identium® material de bolsa tubular: antes de aplicar o misturador dinâmico, ir aplicando o material até que a massa básica e o catalisador tenham sido aplicados em quantidades iguais. Descarte o material aplicado. Somente então colocar firmemente o misturador dinâmico e fechar a alavanca de travamento.

Ao fazer moldagem de superfícies altamente irregulares e com grandes lacunas interdentais, deve-se proceder usando as técnicas normais de bloqueamento.

Ao utilizar uma moldeira individual, certificar-se de manter um espaço suficiente entre a parede da moldeira e os dentes e/ou a mandíbula.

Para evitar danos ambientais, não eliminar na canalização ou nos rios ou lagos.

Evitar o contacto com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem à seco.

Vista geral dos produtos

Nome do produto	ISO 4823	Consistência (aprox.) mm	Proporção de mistura e volume total por unidade	Técnica de mistura	Elemento de mistura
Identium® Heavy	Tipo 1, Heavy-bodied	32	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Identium® Heavy fast	Tipo 1, Heavy-bodied	32	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Identium® Medium	Tipo 2, Medium-bodied	36	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Identium® Medium fast	Tipo 2, Medium-bodied	36	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Identium® Medium soft	Tipo 2, Medium-bodied	36	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Identium® Medium soft fast	Tipo 2, Medium-bodied	36	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Identium® Light	Tipo 3, Light-bodied	42	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura amarelo MB Ø 4.2 mm
Identium® Light fast	Tipo 3, Light-bodied	42	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura amarelo MB Ø 4.2 mm

Dados técnicos

Nome do produto	Proporção de mistura	Tempo total de processamento à 23 °C / 74 °F ≤	Tempo total de processamento à 35 °C / 95 °F ≤ ¹⁾	Tempo de permanência oral à 35 °C / 95 °F ≥	Fim de polimerização* ≥	dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Recuperação após deformação (aprox.) %	Deformação sob pressão (aprox.) %
Identium® Heavy	5:1	2 minutos	80 segundos	3 minutos e 30 segundos	5 minutos e 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.8
Identium® Heavy fast	5:1	1 minuto e 15 segundos	40 segundos	2 minutos e 15 segundos	3 minutos e 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.8
Identium® Medium	5:1	2 minutos	80 segundos	3 minutos e 30 segundos	5 minutos e 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium fast	5:1	1 minuto e 15 segundos	40 segundos	2 minutos e 15 segundos	3 minutos e 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium soft	5:1	2 minutos	80 segundos	3 minutos e 30 segundos	5 minutos e 30 segundos	A 50	- 0.20	99.0	3.3
Identium® Medium soft fast	5:1	1 minuto e 15 segundos	40 segundos	2 minutos e 15 segundos	3 minutos e 30 segundos	A 50	- 0.20	99.0	3.3
Identium® Light	1:1	2 minutos	80 segundos	3 minutos e 30 segundos	5 minutos e 30 segundos	A 46	- 0.20	99.0	3.8
Identium® Light fast	1:1	1 minuto e 15 segundos	40 segundos	2 minutos e 15 segundos	3 minutos e 30 segundos	A 46	- 0.20	99.0	3.8

Tempo total de presa (extração bucal) desde o início da mistura

1) Si el tiempo de manipulación es más breve, es necesario que se cumpla siempre el final del fraguado de 3 minutos y 30 segundos para la variante de fraguado rápido, y 5 minutos y 30 segundos para la variante de fraguado normal.

Nota

Para obter moldagens perfeitas, a temperatura do produto não deverá diferir consideravelmente de 23 °C (74 °F). Caso contrário, os tempos de processamento e de permanência podem ser influenciados.

Moldeira: Preparação e verniz adesivos

Geralmente pode-se utilizar todos os tipos normais de moldeira, sendo condição garantir a pressão dinâmica necessária.

Se a retenção obtida com o material de moldagem não for suficiente, passe uma fina camada de Identium® Adhesive sobre a moldeira. Deixar o verniz adesivo secar conforme indicações da bula e cobri-lo na moldeira com suficiente material de moldagem.

Instruções de uso: Material em bolsa tubulares para processamento na maioria dos aparelhos automáticos de dosagem e de mistura

Antes do primeiro uso, destrave o pino de segurança branco sobre a cabeça de activação da bolsa tubular

grande, girando-o no sentido da seta e puxando-o para fora (ilustração 1).

Empurrar a bolsa tubular grande com a cabeça de activação integrada para dentro do corpo do cartucho.

Certifique-se de que os entalhes da cabeça de activação e do corpo do cartucho estejam alinhados (ilustração 2).

Pressionar bem a cabeça de activação sobre o corpo do cartucho até a posição final. Ao pressionar a cabeça de activação, a bolsa tubular será furado automaticamente por meio de um punção (ilustração 3).

Proceda da mesma forma com a bolsa tubular menor, como descrito na etapa 2 e 3. (Nota: na bolsa tubular menor não há nenhum pino de segurança.)

Instruções de uso para aplicação do sistema automático de dosagem e de mistura Kettenbach (Plug & Press® Dispenser) em combinação com o misturador dinâmico da Kettenbach

Recomenda-se o uso de misturadores dinâmicos da Kettenbach, afim de obter um melhor resultado. Se não utilizar um Plug & Press® Dispenser, siga as instruções do seu sistema automático de dosagem e de mistura.

- Mover os êmbolos para a posição superior final girando a roda manual (ilustração 4).
- Colocar o corpo do cartucho dentro do aparelho (ilustração 5).
- Girando-se a roda manual, introduzir os êmbolos nos corpos dos cartuchos e seguir girando até que os êmbolos entrem em contacto com as bolsas tubulares (ilustração 6).
- Somente após este procedimento acionar um dos dois botões de iniciação (à frente, na parte superior do aparelho), afim de dosar material (ilustração 7).
- Antes de colocar o misturador dinâmico, dosar material até que a mesma quantidade de massa básica e de catalisador sejam dosadas (ilustração 7). Remova o excesso. Após esse procedimento, colocar firmemente o misturador dinâmico (ilustração 8) e fechar a alavanca de travamento.

Encher a colher com a quantidade necessária de material. Manter a moldeira inclinada e fazer uma leve contra-pressão.

Durante a dosagem, deixe o misturador dentro do material (ilustração 9). Deixar o misturador dinâmico carregado servindo como tampa sobre o corpo do cartucho.

Antes da próxima aplicação, retirar o misturador usado, soltando a alavanca de travamento e verificar se os orifícios da saída das cabeças de activação não estão obstruídos. Colocar o misturador dinâmico novo, pressionar a alavanca de travamento para baixo, fechar e proceder como de costume.

Após esvaziar completamente, retirar as bolsas tubulares e as cabeças de activação do corpo do cartucho e eliminá-las. O corpo do cartucho pode ser reutilizado (ilustração 10). As cabeças de activação são artigos descartáveis.

Instruções de uso: Material de cartucho na pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1

Inserir o cartucho na pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Neste procedimento, deve-se observar que os entalhes do fundo do cartucho estejam indicando para baixo. Se o cartucho estiver inserido incorrectamente na pistola de dosagem, não será possível fechar a alavanca.

Retirar a tampa do cartucho. Após o uso pode-se recolocar a tampa.

Inserir o êmbolo no cartucho e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos os materiais sejam dosados por igual .

Colocar a cânula de mistura sobre o cartucho, girar a tampa 90° em sentido horário até travar.

Encher a quantidade necessária de material, seja diretamente na moldeira, na moldagem preliminar ou em um injetor de moldagem. Use o injetor de moldagem ou o cartucho com o misturador e o adaptador para aplicação colocados (Intraoral tip) para injectar em torno dos dentes preparados.

Após o uso, deixar a cânula de mistura carregada sobre o cartucho ou colocar a tampa do cartucho.

Antes de reutilizar o cartucho, remover a tampa do cartucho ou a cânula de mistura carregada e eliminá-la.

Verificar os orifícios de abertura do cartucho para certificar-se de que não há material polimerizado obstruindo os orifícios. Se necessário, desobstruir os orifícios obstruídos e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos os materiais sejam dosados na mesma proporção.

Colocar uma cânula de mistura nova e prosseguir como descrito acima.

A pistola de dosagem Applyfix® 4 pode ser esterilizada no autoclave.

Instruções de uso: Pistola de dosagem Applyfix® 5

Coloque um novo adapte de seringa Applyfix® 5 no fecho roscado previsto.

Rosqueie firmemente o fecho roscado com o adapte de seringa sobre o corpo da seringa. (figura II)

Se necessário, lubrificar o anel de vedação com bem pouca vaselina, para que o êmbolo possa se mover sem atrito.

Prepare o material de moldagem desejado (a seringa de aplicação Applyfix® 5 apenas é apropriada para materiais de moldagem de fluidez alta ou média). Coloque o lado aberto do corpo da seringa directamente no misturador dinâmico do material de bolsa tubular desejado (figura III).

Encha o material de moldagem na quantidade desejada directamente no corpo da seringa. Coloque o êmbolo da seringa sobre o corpo da seringa (figura IV) e aplique agora, como desejado, o material de moldagem na boca do paciente.

Limpeza

Após o uso, limpe a seringa Applyfix® 5 com a escova de limpeza (figura V), depois de haver removido o material de moldagem completamente endurecido de dentro do corpo da seringa. A Applyfix® 5 pode ser autoclavada e, caso surjam danos mecânicos, deverá ser substituída por uma nova. O adapte de seringa não é reutilizado, a fim de evitar contaminações.

Advertências

Sempre usar apenas um tipo de material em uma Applyfix® 5. A contaminação de diversos materiais entre si pode fazer com que o material de moldagem inserido não possa mais ser utilizado.

Nota

Guardar dentro da embalagem original.

Nem todos os produtos da Kettenbach podem ser obtidos em todos os países.

Condições de estocagem:

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar gamas de temperaturas extremas.

Desinfecção:

Moldagens podem ser desinfectadas, p. ex., com 2% de glutaraldeído. Utilize soluções de desinfecção especiais para materiais de moldagem (p. ex., Silosept®). Siga as instruções do fabricante.

Galvanização:

As moldagens podem ser galvanizadas com prata em solução alcalina.

Vazamento das moldagens:

Moldes com Identium® podem ser injectados com gessos dentais de alta qualidade (p. ex. Tewaterock®, Tewestone®) directamente após a desinfeção do molde ou até algumas semanas depois. Os moldes também podem ser injectados mais vezes.

Marca registrada

Kettenbach, Applyfix® 4, Applyfix® 5, Identium®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® e Plug & Press® Dispenser são marcas registradas da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Alguns materiais da Kettenbach podem ser obtidos somente em determinados países.

Limitação de responsabilidade

Caso uma exclusão de responsabilidade for permitida por lei, a Kettenbach GmbH não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este producto, indiferente se o caso se tratar de um dano directo, indirecto, especial, colateral ou subsequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contracto, negligência ou premeditação.




















Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática .

Nós colocamos os resultados à sua disposição, mas nos reservamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto.

No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Informações actualizadas em: 15 Março 2010

Legenda

Conformidade com MDD 93/42/EWG		A ser utilizado até	
Limite de temperatura		Manter em local seco	
Proteger contra a luz do sol		Nº de catálogo	REF
Nº do lote		Atenção, consultar os documentos fornecidos	
Sistema dual (apenas para a Alemanha)		Diâmetro	
Cartucho		Cânula estática de mistura MB (uso único)	
Cânula de mistura do tipo B	MB	Adaptador para aplicação (do tipo intra-oral) (uso único)	
Verniz adesivo		Uso único	
Corpo do cartucho		Bolsa tubular	
Misturador dinâmico (uso único)		Rx only Apenas para uso odontológico por meio de profissional especializado.	
Pistola de dosagem Applyfix® 5		Seringa de adapte (uso único)	
Milímetro	mm	Mililitro	ml
Menor igual	≤	Maior igual	≥



- Identium[®]** Heavy
- Identium[®]** Heavy fast
- Identium[®]** Medium
- Identium[®]** Medium fast
- Identium[®]** Medium soft
- Identium[®]** Medium soft fast
- Identium[®]** Light
- Identium[®]** Light fast

Изготовитель:

Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg, Germany
www.kettenbach.com

Сбыт в США:

Kettenbach LP
7777 Center Avenue, Suite 280
Huntington Beach, CA 92647, USA

Vinylsiloxanether[®] Impression Material ISO 4823

Made in Germany
37402/1010



Только для профессионального
использования в стоматологии.

Описание продукта

Identium® - аддитивные, эластомерные оттискные материалы с содержанием винилполисилоксана и полиэфира (винилсилоксанэфир).

Обладают исключительными текучими и гидрофильными свойствами, высокой устойчивостью к разрыву, точностью передачи размеров и высокой способностью возвращаться в исходное состояние после деформации (реверсивные свойства).

Семейство продуктов Identium® состоит из материалов трех различных степеней вязкости (heavy-bodied/вязкая масса, medium-bodied/средней текучести, light-bodied/жидкотекучая масса). Материалы поставляются в виде различных систем для смешивания: стандартный вариант 1:1 картриджи по 50 мл для автоматического смешивания, шланг-пакеты 5:1 по 362 мл для применения с ходовыми автоматическими системами дозирования и смешивания.

Материалы предлагаются соответственно в виде комплектов regular – и fast-set

Области применения

Identium® Heavy/Heavy fast - оттискный материал высокой степени вязкости для одномоментной техники (техника двойного смешивания), используется в качестве материала для ложки в следующих случаях:

- оттиски для коронок/мостов, вкладок/накладок и виниров
- функциональные оттиски
- оттиски для съемных протезов

- оттиски для имплантатов

Identium® Medium / Medium fast - средней текучести – оттискный материал для ложек или для нанесения из шприца – для одномоментной техники (монофазной или двойного смешивания) – применяется в следующих случаях:

- оттиски для коронок/мостов, вкладок/накладок и виниров
- оттиски для имплантатов
- фиксирующие оттиски
- функциональные оттиски

Identium® Medium soft / Medium soft fast - средней текучести – оттискный материал для ложек или для нанесения из шприца – для одномоментной техники – однофазной или двухфазной (монофазной или двойного смешивания) – применяется в следующих случаях:

- оттиски для коронок/мостов, вкладок/накладок и виниров
- функциональные оттиски
- оттиски для перебазировки

Identium® Light / Light fast - оттискный материал для нанесения из шприца – для одномоментной техники – двухфазной (двойного смешивания или сэндвич) – применяется в следующих случаях:

- оттиски для коронок/мостов, вкладок/накладок и виниров
- оттиски для перебазировки
- оттиски в съемном протезировании

- оттисков для съёмных протезов
- оттисков при перебазировке протезов
- для выполнения оттисков в технике двойного смешивания, сэндвич и двухслойных оттисков с использованием пленки
- для техники с использованием ложек Triple-Tray
- для переноса корневых штифтов при непрямом восстановлении культи

ВНИМАНИЕ:

Оттискные материалы Identium® не использовать для корректирующих оттисков (двухслойная техника) и временной перебазировки.

Оттискные материалы Identium® нельзя использовать или смешивать с конденсационными силиконами, аддитивными силиконами, полиэфирами или полисульфидами.

Меры предосторожности

Не использовать по окончании срока годности. (Срок годности: см. оттиск на фольге).

Не оставлять остатки оттискного материала в борозде или ротовой полости.

Не глотать материал! В случае проглатывания по неосторожности: При появлении или наличии жалоб обратитесь к доктору.

Избегать контакта с глазами. При неосторожном контакте с глазами: немедленно тщательно промыть глаза водой или душем для глаз. При появлении или наличии постоянных жалоб обратитесь к доктору.

Обычно данный продукт не вызывает аллергических реакций; у очень чувствительных лиц все же нельзя исключить аллергические реакции на данный продукт.

Продукты, используемые перед выполнением оттиска, содержащие активные соединения серы, хлорида алюминия или азота (ретракционные нити с сульфатом железа, оттискный материал на основе полисульфидов, латексные перчатки и т.п.), могут помешать реакции отверждения оттискного материала винилсилоксанэфира. После применения этих материалов требуется тщательная очистка таких поверхностей, чтобы удалить все остатки. Избегать контакта с латексными перчатками.

Identium® в шланг-пакетах: Перед установкой динамического смесителя необходимо сначала убедиться, что базисная масса и масса-катализатор подаются равномерно. Выдавленное количество материала выбросить. Только после этого плотно установить динамический смеситель и закрыть фиксирующее устройство.

Если необходимо выполнить оттиск при наличии больших поднутрений и широко открытых межзубных участков следует выполнить обычные операции по разблокировке.

При использовании индивидуальной ложки обратить внимание на достаточное расстояние между краем ложки и зубным рядом/челюстью.

Для исключения возникновения возможного ущерба для окружающей среды не бросать в канализацию или водоемы.

Избегать контактов с одеждой, т.к. материал невозможно удалить с помощью химической чистки.

Обзор материалов

Наименование продукта	ISO 4823	Консистенция (около) мм	Соотношение при смешивании комплектация	Техника смешивания	Смесительный элемент
Identium® Heavy	Тип 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 мл шланг-пакет	Plug & Press® Dispenser или иная система автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель
Identium® Heavy fast	Тип 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 мл шланг-пакет	Plug & Press® Dispenser или иная система автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель
Identium® Medium	Тип 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 мл шланг-пакет	Plug & Press® Dispenser или иная система автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель
Identium® Medium fast	Тип 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 мл шланг-пакет	Plug & Press® Dispenser или иная система автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель
Identium® Medium soft	Тип 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 мл шланг-пакет	Plug & Press® Dispenser или иная система автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель
Identium® Medium soft fast	Тип 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 мл шланг-пакет	Plug & Press® Dispenser или иная система автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель
Identium® Light	Тип 3, Light-bodied	42	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зеленая смесительная канюля MB Ø 4.2 мм
Identium® Light fast	Тип 3, Light-bodied	42	1:1 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Зеленая смесительная канюля MB Ø 4.2 мм

Технические характеристики

Наименование продукта	Соотношение при смешивании	Общее рабочее время при 23 °C/ 74 °F ≤	Общее рабочее время при 35 °C/ 95 °F ≤	Время пребывания во рту при 35 °C/ 95 °F ≥ (**)	Окончание схватывания* ≥	Твердость (около) Shore	Линейное изменение размеров (максим.) %	Возврат в исходное состояние после деформации (около) %	Деформация под давлением (около) %
Identium® Heavy	5:1	2 минуты	80 секунд	2 минуты 30 секунд	5 минуты 30 секунд	A 60	- 0.20	99.0	2.8
Identium® Heavy fast	5:1	1 минута 15 секунд	40 секунд	2 минуты 15 секунд	3 минуты 30 секунд	A 60	- 0.20	99.0	2.8
Identium® Medium	5:1	2 минуты	80 секунд	2 минуты 30 секунд	5 минуты 30 секунд	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium fast	5:1	1 минута 15 секунд	40 секунд	2 минуты 15 секунд	3 минуты 30 секунд	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium soft	5:1	2 минуты	80 секунд	2 минуты 30 секунд	5 минуты 30 секунд	A 50	- 0.20	99.0	3.3
Identium® Medium soft fast	5:1	1 минута 15 секунд	40 секунд	2 минуты 15 секунд	3 минуты 30 секунд	A 50	- 0.20	99.0	3.3
Identium® Light	1:1	2 минуты	80 секунд	2 минуты 30 секунд	5 минуты 30 секунд	A 46	- 0.20	99.0	3.8
Identium® Light fast	1:1	1 минута 15 секунд	40 секунд	2 минуты 15 секунд	3 минуты 30 секунд	A 46	- 0.20	99.0	3.8

* Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания

***) При более коротком рабочем времени всегда выдерживать время окончательного схватывания 3 минуты 30 секунд для быстротвердеющего материала и 5 минут 30 секунд - для материала с обычным режимом отверждения.

Примечание

Для выполнения оптимальных оттисков температура материала перед его применением не должна существенно отклоняться от 23 °C (74 °F). В противном случае это может сказаться на рабочем времени и времени пребывания во рту.

Оттисковые ложки: подготовка и адгезивные лаки

В целом можно использовать все обычные оттисковые ложки, если обеспечивается создание необходимого давления. Если невозможно получить достаточное сцепление с оттискным материалом, с помощью кисточки покройте оттисковую ложку тонким слоем адгезива Identium® Adhesive. Оставьте его высохнуть согласно инструкции производителя.

Указания по применению:

Материал в шланг-пакетах для смешивания в большинстве приборов для автоматического дозирования и смешивания

Перед первым применением удалить белый страховочный штифт с активирующей головки большого шланг-пакета путем поворота по направлению стрелки, вытянув его (рис. 1).

Большой шланг-пакет с предварительно смонтированной активирующей головкой вставить в корпус картриджа. Внимание: насечки активирующей головки и корпуса картриджа должны совпадать (рис. 2).

Активирующую головку надвинуть полностью на корпус картриджа. При надавливании активирующей головки шланг-пакет автоматически

прокалывается с помощью шипа (рис. 3).

С меньшим шланг-пакетом выполните то же, как описано на этапе 2 и 3. (Примечание: у малого шланг-пакета нет страховочного штифта.)

Указания для пользователя при работе с автоматической системой дозирования и смешивания фирмы Kettenbach (Plug & Press® Dispenser) в комбинации с динамическим смесителем фирмы Kettenbach

Для получения оптимального результата рекомендуется применение динамических смесителей производства Kettenbach. Если Вы работаете не с Plug & Press -Dispenser, то следуйте инструкции к Вашему прибору для автоматического дозирования и смешивания.

- Путем вращения моховика поместить поршни в верхнее конечное положение (рис. 4).
- Корпус картриджа поместить в прибор (рис. 5).
- Путем вращения моховика придвинуть поршни к корпусу картриджа и вращать далее до контакта поршней со шланг-пакетами (рис. 6).
- Только теперь нажать на одну и кнопку старта (спереди вверху), чтобы начать подачу материала (рис. 7).
- Перед установкой динамического смесителя выдавливать материал до тех пор, пока базисная масса и катализатор не будут подаваться равномерно (рис. 7). Выдавленный материал выбросить. Только после этого установить динамический смеситель (рис. 8) и закрыть фиксирующий хомут.

Ложку заполнить необходимым количеством материала. Оттисковую

ложку при этом необходимо держать под откосом и слегка оказывать противодействие. Во время заполнения смеситель оставлять погруженным в материал (рис. 9). Использованный смеситель оставить на корпусе картриджа в качестве крышки-колпачка.

Перед следующим применением использованный смеситель удалить, ослабив фиксирующий хомут, и проверить отверстия активирующих головок, не закупорены ли они. Установить новый динамический смеситель. Нажать на фиксирующий хомут, закрыть и далее действовать как обычно.

Пустой шланг-пакет вместе с активирующими головками вынуть из корпуса и утилизировать. Корпус можно использовать многократно (рис. 10). Активирующие головки предназначены для однократного применения.

Указания по применению: картриджи с материалом в пистолете-дозаторе Applyfix® 4 -DS-50 1:1/2:1

Картридж вставить в пистолет-дозатор Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. При этом обратить внимание на то, чтобы насечки на доннышке картриджа смотрели вниз. Если картридж в пистолете-дозаторе лежит неправильно, хомут не закроется.

Снять колпачок с картриджа. После применения колпачок можно надеть снова.

Нажать на поршни и выдавить небольшое количество оттискового материала, пока оба материала не будут подаваться одинаково равномерно.

Установить смесительную канюлю на картридж, Замок повернуть по часовой стрелке на 90°, пока он не попадет в паз.

Заполните необходимым количеством материала либо непосредственно ложку, предварительный оттиск или шприц для

слепков. Используйте шприц для оттисков или картридж с установленным смесителем и насадку-аппликатор (внутриротовая насадка) для обработки обточенных зубов.

Использованную смесительную канюлю после применения оставить на картридже или надеть колпачок для картриджа. Перед следующим применением удалить с картриджа использованную канюлю или запорный колпачок и утилизировать.

Проверить выходные отверстия картриджа, чтобы убедиться, что отверстия не закупорены затвердевшим материалом. Возможно закупоренные отверстия освободить от затвердевшего материала и выдавить небольшое количество материала, пока оба материала не будут поступать равномерно.

Использованную смесительную канюлю после применения оставить на картридже или надеть колпачок для картриджа. Перед следующим применением удалить с картриджа использованную канюлю или запорный колпачок и утилизировать.

Проверить выходные отверстия картриджа, чтобы убедиться, что отверстия не закупорены затвердевшим материалом. Возможно закупоренные отверстия освободить от затвердевшего материала и выдавить небольшое количество материала, пока оба материала не будут поступать равномерно.

Установить новую смесительную канюлю и продолжать работу, как описывалось ранее.

Пистолет-дозатор Applyfix 4 можно стерилизовать в автоклаве.

Указания по применению:

Шприц-апликатор Applyfix® 5

Установите новую насадку для шприца Applyfix® 5 в предусмотренный для этого винтовой замок.

Плотно зафиксируйте насадку на шприце (рис.II).

При необходимости смажьте уплотнительное кольцо небольшим количеством вазелина, чтобы поршень двигался без трения.

Приготовьте необходимый оттисковый материал (шприц-апликатор Applyfix® 5 подходит только для жидкотекучего или среднетекучего оттискового материала). Установите шприц открытой стороной цилиндра непосредственно на динамический смеситель соответствующего материала в шланг-пакетах (рис.III).

Цилиндр наполните необходимым количеством материала. Установите поршень в цилиндр (рис. IV) и поместите материал в рот пациента.

Чистка

После применения прочистите шприц-апликатор Applyfix® 5 с помощью щетки (рис. V), после того как из шприца удален полностью затвердевший материал.

Applyfix® 5 можно обрабатывать в автоклаве, при появлении механических повреждений его следует заменить на новый. Насадка повторно не используется, чтобы избежать загрязнения.

Внимание

Используйте с Applyfix® 5 материал только одного вида. Смешивание с другими материалами может привести к непригодности помещенного в шприц материала.

Указание

Хранить в оригинальной упаковке.

Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются.

Условия хранения:

В сухом месте, защищать от солнечного света, хранение при комнатной температуре, избегая экстремальных температур

Дезинфекция:

Слепки можно дезинфицировать, например 2 % -ным раствором глутаральдегида или специальными растворами для дезинфекции оттисковых материалов (например, Silosept®). См. инструкцию производителя.

Гальванизация:

Оттиски можно покрывать серебром из щелочного раствора.

Заливка слепков:

Для изготовления моделей оттиск можно залить гипсом сразу после дезинфекции оттиска и в течение нескольких недель стандартными стоматологическими гипсами IV класса (например, гипсом Twestone® или Tewaterock®). Оттиски можно заливать гипсом многократно.

Товарный знак




















Kettenbach®, Applyfix® 4, Applyfix® 5, Identium®, Silosept®, Tewaterock®, Twestone® и Plug & Press® Dispenser являются зарегистрированными товарными знаками фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

Ограничение ответственности

Насколько законом допускается исключение ответственности, Kettenbach GmbH не несет никакой ответственности за потери или ущерб, вызванные данным продуктом, все равно, идет ли речь о непосредственном, косвенном, особом, сопутствующем ущербе или ущербе вследствие применения данного продукта, независимо от правовой основы, включая гарантию, контракт, неосторожность или умысел.

Данные касательно материалов фирмы Kettenbach основаны на обширных исследованиях и опыте технического использования. Мы предоставляем данные результаты соответственно последнему уровню знаний, но сохраняем за собой право на технические изменения при разработке продуктов. Однако это не освобождает пользователя данной продукции от необходимости соблюдать при применении рекомендации и указания.

Подписи к рисункам

Соответствие MDD 93/42/ЕЭС		Использовать до	
Температура хранения		Хранить в сухом месте	
Защищать от солнечного света		Каталожный номер	REF
Номер партии		Внимание, см. сопроводительную документацию (инструкция по применению)	
Двоичная система (только Германия)		Диаметр	
Картридж		Статическая смешивательная канюля МВ (для одноразового использования)	
Смешивательная канюля тип	МВ	Насадки-апликаторы (внутриротовые наконечники) (для одноразового использования)	
Адгезивный лак		Для одноразового использования	
Корпус картриджа		Шланг-пакет	
Динамический смешиватель (для одноразового использования)		Rx only Только для использования в стоматологии специально обученным персоналом.	
Applyfix® 5 шприц-апликатор		Насадки для шприца (для одноразового использования)	
Миллиметр		Миллилитр мл	ml
Меньше или равно	≤	Больше или равно	≥



- Identium[®]** Heavy
- Identium[®]** Heavy fast
- Identium[®]** Medium
- Identium[®]** Medium fast
- Identium[®]** Medium soft
- Identium[®]** Medium soft fast
- Identium[®]** Light
- Identium[®]** Light fast

Tillverkare:

Kettenbach GmbH & Co. KG

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Tyskland

www.kettenbach.com

Distribution i USA

Kettenbach LP

7777 Center Avenue, Suite 280

Huntington Beach, CA 92647, USA

Vinylsiloxanether[®] Impression Material ISO 4823

Made in Germany
37402/1010



Endast för dentalt bruk av utbildad
personal .

Vinylsiloxanether® Impression Material ISO 4823

Produktbeskrivning

Identium® produkterna är additionshärdande elastomera avtrycksmaterial med andelar av polyvinylsiloxan och polyeter. (Vinylsiloxanether®).

De övertygar genom enastående flyt-och hydrofila egenskaper, hög rivhållfasthet, dimensionsstabilitet och motstånd mot permanent deformation.

Identiumfamiljen består av tre olika viskositeter (heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied) som är tillgängliga för båda blandningssystemen: Standard 1:1 50 ml automixpatroner och 5:1 (362 ml foliepåse) för användning med de flesta automatiska doserings-och blandningssystem.

Alla avtrycksmaterialen finns i två varianter, en regular (normalstelnande) och en fast-set (snabbstelnande).

Användningsområden

Identium® Heavy/Heavy fast används som högvisköst avtrycksmaterial vid enstegs-teknik (double-mix) och användes då som skedmaterial för:

- avtryck för kronor/broar, inlay/onlay och skalfasader
- funktionsavtryck

- avtryck för avtagbar protetik
- avtryck vid implantatbehandling

Identium® Medium/Medium fast används som medelvisköst avtrycksmaterial i sked eller spruta vid enstegsteknik (monophase eller double-mix) för:

- avtryck för kronor/broar, inlay/onlay och skalfasader
- avtryck vid implantatbehandling
- fixeringsavtryck
- funktionsavtryck

Identium® Medium soft/Medium soft fast används som medelvisköst avtrycksmaterial i sked eller spruta vid en- eller tvåstegsteknik (monophase eller double-mix) för:

- avtryck för kronor/broar, inlay/onlay och skalfasader
- funktionsavtryck
- rebaseringsavtryck

Identium® Light/Light fast användes som sprutmaterial vid tvåstegsteknik (double-mix) för:

- avtryck för kronor/broar, inlay/onlay och skalfasader
- rebaseringsavtryck
- avtryck för avtagbar protetik

Varningar

Identium® avtrycksmaterial ska inte användas för korrekturavtryck (tvåstegsteknik) eller som temporärt rebaseringsmaterial.

Identium® avtrycksmaterialen ska inte blandas eller användas med andra elastomera avtrycksmaterial.

Försiktighetsåtgärder

Får ej användas efter utgångsdatum (För utgångsdatum: se folieförpackningen).

Lämna inte kvar rester av avtrycksmaterialet i sulcus eller munhålan.

Materialet får inte nedsväljas! Om materialet svalts: Sök läkare om besvär uppkommer eller om besvären är ihållande.

Undvik att få material i ögonen. Om material kommit i ögonen: Skölj genast ögonen grundligt med vatten eller använd en

ögonduch. Sök läkare om besvär uppkommer eller om besvären är ihållande.

I allmänhet framkallar dessa produkter ingen allergisk reaktion. Hos känsliga personer kan en allergisk reaktion trots det inte uteslutas.

Produkter som innehåller aktivt svavel, aluminiumklorid och kväve och som används före avtryckstagningen (retraktionstrådar med järnsulfat, avtrycksmaterial av polysulfid, etc.) kan störa stelningsreaktionen hos avtrycksmaterialet Vinylsiloxanether®. Efter användning av sådana material krävs en noggrann rengöring av området så att alla rester avlägsnas. Undvik kontakt med latexhandskar.

Identium® avtrycksmaterial i foliepåsar: Vänta med att sätta på den dynamiska blandaren tills bas- och katalysatormassorna kommer ut jämnt. Släng det utpressade materialet. Sätt först därefter fast den dynamiska blandaren och stäng låsbygeln.

Vid avtryckssituationer med kraftiga underskär och vidöppna interdentalrum bör dessa blockeras på sedvanligt sätt.

När individuell avtryckssked används bör du kontrollera att det finns tillräckligt avstånd mellan kanten på skeden och tandraden/käken.

För att undvika skador på omgivningen och miljön bör avtrycksmaterialet inte hamna i avloppssystemet eller i vattendrag.

Undvik att få materialet på kläderna då det inte går att få bort materialet med kemtvätt.

Produktinformation

Produktnamn	ISO 4823	Konsistens (ca) mm	Blandnings-förhållande och totalmängd per enhet	Blandnings-teknik	Blandnings-element
Identium® Heavy	Typ 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml foliepåse	Plug & Press® Dispensereller annat automatiskt doseringsoch blandningssystem	dynamisk blandare
Identium® Heavy fast	Typ 1, Heavy-bodied	32	5:1, 362 ml foliepåse	Plug & Press® Dispensereller annat automatiskt doseringsoch blandningssystem	dynamisk blandare
Identium® Medium	Typ 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 ml foliepåse	Plug & Press® Dispensereller annat automatiskt doseringsoch blandningssystem	dynamisk blandare
Identium® Medium fast	Typ 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 ml foliepåse	Plug & Press® Dispensereller annat automatiskt doseringsoch blandningssystem	dynamisk blandare
Identium® Medium soft	Typ 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 ml foliepåse	Plug & Press® Dispensereller annat automatiskt doseringsoch blandningssystem	dynamisk blandare
Identium® Medium soft fast	Typ 2, Medium-bodied	36	5:1, 362 ml foliepåse	Plug & Press® Dispensereller annat automatiskt doseringsoch blandningssystem	dynamisk blandare
Identium® Light	Typ 3, Light-bodied	42	1:1, patron 50 ml	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gul blandningsspets MB Ø 4.2 mm
Identium® Light fast	Typ 3, Light-bodied	42	1:1 patron 50 ml	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	gul blandningsspets MB Ø 4.2 mm

Teknisjo data

Produktnamn	Blandningsförhållande	Arbetstid vid 23 °C / 74 °F ≤	Arbetstid vid 35 °C / 95 °F ≤ ¹⁾	Tid i munnen vid 35 °C / 95 °F ≥	Hårdningen avslutad* ≥	Hårdhet (ca) Shore	Linjär dimensionsförändring (max.) %	Återgång efter deformation (ca) %	Deformation under tryck (ca) %
Identium® Heavy	5:1	2 minuter	80 sekunder	3 minuter 30 sekunder	5 minuter 30 sekunder	A 60	- 0.20	99.0	2.8
Identium® Heavy fast	5:1	1 minut 15 sekunder	40 sekunder	2 minuter 15 sekunder	3 minuter 30 sekunder	A 60	- 0.20	99.0	2.8
Identium® Medium	5:1	2 minuter	80 sekunder	3 minuter 30 sekunder	5 minuter 30 sekunder	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium fast	5:1	1 minut 15 sekunder	40 sekunder	2 minuter 15 sekunder	3 minuter 30 sekunder	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium soft	5:1	2 minuter	80 sekunder	3 minuter 30 sekunder	5 minuter 30 sekunder	A 50	- 0.20	99.0	3.3
Identium® Medium soft fast	5:1	1 minut 15 sekunder	40 sekunder	2 minuter 15 sekunder	3 minuter 30 sekunder	A 50	- 0.20	99.0	3.3
Identium® Light	1:1	2 minuter	80 sekunder	3 minuter 30 sekunder	5 minuter 30 sekunder	A 46	- 0.20	99.0	3.8
Identium® Light fast	1:1	1 minut 15 sekunder	40 sekunder	2 minuter 15 sekunder	3 minuter 30 sekunder	A 46	- 0.20	99.0	3.8

*Total härdningstid (avlägsnande ur munhålan) från blandningsstart

1) Vid kortare arbetstid ska alltid härdningstiden på 3 minuter och 30 sekunder för det snabbstelnande (fast) och 5 minuter och 30 sekunder för det normalstelnande materialet respekteras.

Uppllysning:

För att uppnå optimala avtryck bör produktens temperatur före användningen inte avvika alltför mycket från 23 °C. Arbetstid och stelningstid kan påverkas.

Avtryckssked: Förberedning och adhesiv

Generellt kan alla avtrycksskedar användas om de är tillräckligt stabila.

Om inte tillräcklig retention av avtrycksmaterialet kan uppnås, kan du applicera ett tunt skikt med Identium® adhesive. Låt adhesivet torka i avtrycksskeden efter tillverkarens anvisningar och täck det med tillräckligt avtrycksmaterial.

Användningsinstruktion:

Material i foliepåse för användning i de flesta automatiska doserings- och blandningsautomater

Före första användningen avlägsnar du det vita säkerhetsstiftet på den stora foliepåsens aktiveringshuvud genom att vrida det i pilens riktning och dra ut det (bild 1).

Skjut in den stora foliepåsen med det förmonterade aktiveringshuvudet i patronbehållaren. Se till att spåren på aktiveringshuvudet och patronbehållaren passar ihop (bild 2),

Tryck fast aktiveringshuvudet till anslag på patronbehållaren. När aktiveringshuvudet trycks fast öppnas foliepåsen automatiskt med hjälp av vassa piggas (bild 3).

Gör likadant med den lilla foliepåsen som i beskrivningen till bilderna 2 och 3. (Obs: Den lilla foliepåsen har inget säkerhetsstift.)

Anvisningar vid användning av Kettenbachs automatiska doserings- och blandningssystem (Plug & Press® Dispenser) i kombination med Kettenbachs dynamiska blandare

Vi rekommenderar att du använder dynamiska blandare och patronbehållare från Kettenbach för att uppnå ett optimalt resultat. Om du inte använder Plug & Press® Dispenser bör du följa instruktionerna i bruksanvisningen till ditt automatiska doserings- och blandningssystem.

- Genom att vrida på ratten flyttar du kolvarna till det översta slutläget (bild 4).

- Stoppa in patronbehållarna i automaten (bild 5).
- Vrid på ratten så att kolvarna åker in i patronbehållaren och fortsätt vrida tills de kommer i kontakt med foliepåsarna (bild 6).
- Nu kan du trycka på en av de båda startknapparna (framtill på ovansidan av automaten) för att pressa ut materialet (Bild 7).
- Vänta med att sätta på den dynamiska blandaren tills bas- och katalysatormassorna kommer ut jämnt (bild 7). Släng det utpressade materialet.
- Sätt först därefter fast den dynamiska blandaren (bild 8) och stäng låsbygeln.

Fyll avtrycksskeden med lämplig mängd avtrycksmaterial. Håll därvid avtrycksskeden snett och med ett lätt mottryck. Se till att blandaren är nere i materialet under tiden skeden fylls (bild 9). Behåll den fyllda blandaren som skyddslock på patronbehållaren.

Före nästa användning tar du bort den använda blandaren genom att lossa på låsbygeln och kontrollerar så att öppningarna på aktiveringshuvudet inte är tilltäppta. Sätt på en ny dynamisk blandare, tryck ner och stäng låsbygeln och fortsätt som tidigare.

Ta ur den fullständigt tömda foliepåsen med aktiveringshuvudet ur patronbehållaren och kassera den. Patronbehållaren kan återanvändas (bild 10). Aktiveringshuvudena är engångsartiklar.

Användningsinstruktion:

Avtrycksmaterial i patron för Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1

Stoppa in patronen i Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1 Se till att spåren på patronens kortsida visar neråt. Om patronen ligger fel i doseringspistolen går det inte att stänga bygeln.

Avlägsna patronlocket. Efter användningen kan locket sättas på igen.

Skjut in kolvarna i patronen och tryck ut lite av materialet tills båda materialen kommer fram jämnt.

Sätt på en blandningsspets på patronen. Vrid den 90° medurs tills den ansluter.

Fyll så mycket avtrycksmaterial som behövs, antingen direkt i avtrycksskeden, föravtrycket eller i en avtrycks-spruta. Använd avtryckssprutan eller patronen med påsatt blandare och applikationsspets (intraoral tip) för att fylla material runt de preparerade tänderna.

Efter användningen kan den fyllda blandningsspetsen lämnas kvar på patronen som skyddslock eller patronlocket sättas tillbaka.

Före nästa användning avlägsnas blandningsspetsen eller skyddslocket från patronen och kasseras.

Kontrollera öppningarna på patronen så att de inte är tilltäppta av polymeriserat material. Rensa eventuellt tilltäppta öppningar och pressa ut en liten mängd avtrycksmaterial tills båda materialen kommer ut jämnt.

Sätt på en ny blandningsspets och fortsätt enligt beskrivningen ovan.

Applyfix® 4 doseringspistolen kan autoklaveras.

Användningsinstruktion: Applyfix® 5 applikationsspruta

Sätt på en ny Applyfix® 5 sprutpets i det därför avsedda skruvlocket.

Vrid fast skruvlocket med sprutspetsen på sprutan ordentligt (bild II).

Vid behov kan tätningsringen smörjas in med en minimal mängd vaselin så att kolven kan röra sig friktionsfritt.

Förbered det önskade avtrycksmaterialet. (Applyfix® 5 applikationssprutan är bara avsedd för tunnflytande eller mellanvisköst avtrycksmaterial). Placera den öppna delen av sprutan direkt mot den dynamiska blandaren på det önskade foliepåsmaterialet (bild III).

Fyll önskad mängd avtrycksmaterial direkt in i sprutan. För in sprutkolven i sprutan (bild IV) och applicera avtrycksmaterialet direkt i patientens mun.

Rengöring

Avlägsna allt fullständigt härdat avtrycksmaterial ur sprutan efter användningen och rengör därefter Applyfix® 5 applikationssprutan med hjälp av rengöringsborsten (bild V). Applyfix® 5 kan autoklaveras och bör genast bytas ut mot en ny om den skulle få mekaniska skador. För att undvika kontaminering ska sprutspetsen bara användas en gång och inte återanvändas.

Varningar

Använd bara en typ av avtrycksmaterial i varje Applyfix® 5. Kontaminationen mellan olika material kan leda till att avtrycksmaterialet som fyllts på inte kan användas.

Varumärken

Kettenbach, Applyfix® 4, Applyfix® 5, Identium®, Silosept®, Tewaterock®, Tewestone® och Plug & Press® Dispenser är registrerade varumärken som tillhör Kettenbach GmbH & Co. KG.

Upplysning:

Förvaras i originalförpackningen.

Alla Kettenbach-produkter finns inte i alla länder.

Lagring och förvaring:

Förvaras torrt skyddat från solljus, lagring vid rumstemperatur, undvik extrema temperaturområden.

Desinfektion:

Avtrycken kan desinficeras med t.ex. 2% glutaraldehyd. Använd desinfektionslösningar som är speciellt avsedda för avtrycksmaterial (t.ex. Silosept®). Följ tillverkarens anvisningar.

Galvanisering:

Avtrycken kan försilvras galvaniskt med alkalisk lösning.

Att slå ut avtrycken:

Avtryck med Identium® kan direkt efter desinfektion av avtrycket, upp till några veckor efteråt, slås ut med högkvalitativt dentalgips (som t.ex. Tewaterock®, Tewestone®). Avtrycken kan också gjutas flera gånger.

Ansvarsbegränsning

Om lagen tillåter att produktansvar kan uteslutas, tar Kettenbach GmbH inget ansvar för förluster eller skador som orsakats av denna produkt oavsett om det handlar om direkta, indirekta eller speciella skador, tillfälliga eller följeskador. Detta gäller oavsett rättsläget, inklusive garanti, kontrakt, vårdslöshet eller uppsåt.

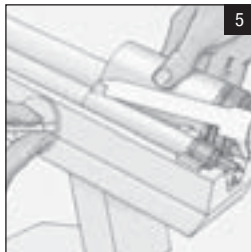
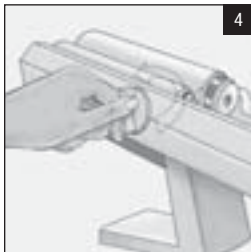
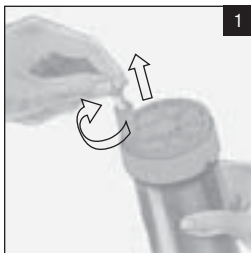
Uppgifterna om Kettenbach-produkterna är baserade på omfattande forskning och erfarenhet inom applikations-eknologi.

Vi förmedlar resultaten enligt vår kännedom, behåller oss emellertid rätten att göra tekniska ändringar för att utveckla produkterna. Detta befriar inte användaren av produkten från att beakta rekommendationer och information vid användningen.

Datum för informationen: 15. mars 2010

Teckenförklaring

Överensstämmer med MDD 93/42/EEG		Hållbar till	
Temperaturbegränsning		Förvaras torrt	
Skyddas från direkt solljus		Katalognummer	REF
Satsbeteckning		OBS! Följ anvisningarna i bilagan (bruksanvisningen)	
Dualsystem (enbart Tyskland)		Diameter	
Patron		Statisk blandningsspets MB (för engångsbruk)	
Blandningsspets typ B	MB	MB Applikationsspets (Intraoral tip) (för engångsbruk)	
Adhesiv		För engångsbruk	
Patronbehållare		Foliepåse	
Dynamisk blandare (för engångsbruk)		Rx only. Endast för dentalt bruk av utbildad personal	
Applyfix® 5 applikationsspruta		Sprutpetsar (för engångsbruk)	
millimeter	mm	milliliter	ml
Mindre eller lika med	≤	Större eller lika med	≥

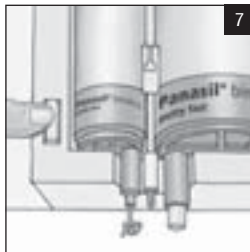
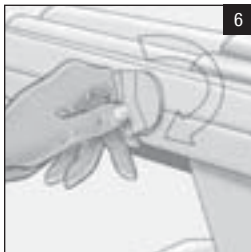


Automatisches Dosier-
und Mischgerät

Automatic dispensing
and mixing unit

Doseur et mélangeur
automatique

Dosatore-miscelatore
automatico

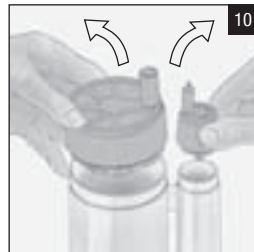
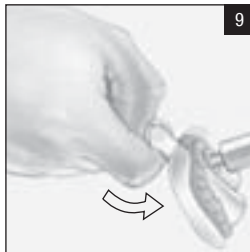


Máquina para la dosificación y mezcla automática

Unidade misturadora e doseadora automática

Автоматический прибор для дозирования и смешивания

Automatisk doserings-och blandningsautomat



Applyfix 5
Figure I - V

